



63.

MEĐUNARODNI
DJEČJI

63rd International
Children's Festival
Šibenik - Croatia
24th June - 8th July 2023

FESTIVAL

ŠIBENIK-HRVATSKA
24.6. - 8.7. 2023





63. MEĐUNARODNI DJEČJI FESTIVAL ŠIBENIK – HRVATSKA
THE 63RD INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL ŠIBENIK – CROATIA

Šibenik

Grad kulture i spomeničke baštine
pod zaštitom UNESCO-a

a city of culture and monumental
heritage under the UNESCO
protection



Grad Šibenik



63. Međunarodni dječji festival održava se pod visokim
pokroviteljstvom predsjednika Republike Hrvatske

Zorana Milanovića

The 63rd International Children's Festival
in Šibenik, Croatia is held under the high auspices of the
President of the Republic of Croatia

Mr Zoran Milanović

Ponovno je pred nama tih fantastičnih četrnaest dana, ta čarolija zvana Međunarodni dječji festival u Šibeniku!

To je posebno razdoblje koje počinje već puno unaprijed: mjesecima, tjednima. Pripreme, pozivi, dogovori... tihi, prigušeni šapat, dogovaranje, zujanje telefona, ubrzani koraci po stepenicama kazališta, uzbuđeni glasovi, ushit. Festival se približava: marljive ruke vješaju zastavice, slažu se svečana vrata na južnom ulazu pokraj Poljane.

I onda dolazi to jutro. Okupano suncem prvog ljeta, jutro koje miriše na završetak škole, na radost i na sladoled od vanilije. To je jutro kad počinje Festival.

Šibenik tada postaje čaroban grad. Njegove bijele kamene ulice radosno sjaje u iščekivanju dječjih koraka. Velebna naša Katedrala natkriljuje se majčinski, zaštitnički nad najljepšu pozornicu na svijetu. Sve čeka taj susret: susret djece i kazališta. Šibenik se otvara u zagrljaj, a k njemu u taj zagrljaj jure umjetnici, glumci iz cijeloga svijeta da se pridruže djeci u onom što samo umjetnici i djeca najbolje znaju – u igri.

I sve postaje kazalište i sve ostaje igra. Pale se reflektori da obasjaju zvjezdanu noć, da *Zdravo maleni* zaori ispred Vijećnice i da se podigne najljepša zastava kazališnog zajedništva.

Ulice i trgovi, sve živi za Festival i svaki je kutak pozornica. A ni kazalište, naš dragi dom, nije zaboravljeno. I tamo pozornica radosno škripi očekujući goste, a crvene mekane stolice pozivaju djecu da urone u čaroliju.

Radionice ispunjavaju tople ljetne dane najkreativnijim satima: jedni crtaju, drugi pišu, neki izrađuju lutke, neki male stolice, djeca su novinari, snimatelji, avanturisti i istraživači. Čuje se glazba, tamo neka djeca sviraju, neki pjevaju, drugi recitiraju ili glume. Djeca su umjetnici, baš onakvi kakve su prošle večeri gledali na pozornici, a koji sad kroz te posebne dane žive, uče i istražuju s njima – zajedno gradeći Festival.

Cijeli grad, cijeli prekrasni Šibenik štiti i čuva ovih četrnaest dana djecu i odrasle u jedinstvenoj namjeri – da se održi plamičak kreativnosti na surovoj vjetrometini svijeta.

Festival je velika ideja, posljednja utopija ljepote i smisla. Festival je razdoblje u kojem vjerujemo da nas kazalište može oplemeniti, izgraditi u bolje ljude, da naše odrastanje neće nikad završiti.

Vjerujemo u dijete koje svojom dobrotom može promijeniti svijet. Raširit će oči pred ljepotom neke predstave, pred svijetom mašte i bajke i taj će svijet ostati trajan putokaz za plemenit i ispunjen život.

Mi koji srčano volimo kazalište, koji vjerujemo u njegovu tajnu moć, ostajemo zauvijek odani zaljubljenici Festivala. On je za nas mnogo više od predstava, od pljeska razdragane publike – on je zavjet zajedništva koji smo davno dali jedni drugima.

Kad odrastem bit ću dijete!

Nina Kleflin,
redateljica

We are eagerly awaiting the fantastic fortnight, the magic called the International Children's Festival in Šibenik.

This is a special period of time that begins weeks and months prior to its official beginning. Preparations, invitations, agreements... quiet, barely audible whisper, arrangements, buzzing of the phone, hurried steps up and down the theatre stairs, excited voices and exhilaration. The Festival is approaching; flags and banners are being hung by tireless hands, the festival gate is being put up at the southern entrance next to Poljana Square.

And then comes the morning. The sun-drenched morning that fills us with anticipation about the school holidays, joy and vanilla ice cream. This is the morning when the Festival begins.

This is when Šibenik becomes a magical city. Its white stone streets shine happily, while looking forward to children's footsteps. The magnificent Cathedral hovers in a motherly, protective manner over the most beautiful venue in the world. Everything looks set for the meeting of children and theatre. Šibenik is ready to embrace artists and actors from all over the world, who rush to join children in what artists and children can do best – play.

Everything becomes theatre, play is what remains. The starry night will be lit by spotlights, the *Hello Kids* choir will fill the space in front of the Town Hall with their voices and the most beautiful flag of theatre community will be raised. Streets and squares, all of them live for the Festival, with every corner being a venue. Let's not forget the theatre, our sweet home. There is a creaking stage in there awaiting its guests and the red soft chairs inviting children to dive into the magic.

Workshops fill hot summer days with the most creative hours; some draw, others write, some make dolls or small chairs, children act as journalists, cinematographers, adventurers and explorers. Music can be heard, some children play or sing, and others recite or act. Children are artists, just like those that they could see onstage the night before and now on these special days, they live, learn and explore with them, thus building the Festival together.

For fourteen days the whole gorgeous city of Šibenik protects and cherishes children and adults for the sole purpose of preserving a spark of creativity from the harsh realities of the world. The Festival is a big idea, the last utopia of beauty and sense. The festival days are the days when we believe that theatre can ennoble us, make us better people and make us think that our growing up will never end.

We believe in the Child that can change the world with their benevolence. The Child will have their eyes open while experiencing the beauty of a performance, the world of imagination and fairy tales, with that world remaining the lasting signpost for an honourable and fulfilled life.

We who have grown fond of theatre, we who believe in its secret power, remain loyal devotees of the Festival for good and all. It means the world to us, it is not just about performing or the applause of an enthusiastic audience, it is a vow of community that we made a long time ago.

When I grow up, I will be a child!

Nina Kleflin,
theatre director

**FESTIVALSKO VIJEĆE 63. MEĐUNARODNOG DJEČJEG
FESTIVALA ŠIBENIK – HRVATSKA
FESTIVAL COMMITTEE OF THE 63rd INTERNATIONAL
CHILDREN'S FESTIVAL IN ŠIBENIK, CROATIA**

dr. sc. NINA OBULJEN KORŽINEK

ministrica kulture i medija Republike Hrvatske, predsjednica
Minister of Culture and Media of the Republic of Croatia, president of the Festival
Committee

dr. med. ŽELJKO BURIĆ

gradonačelnik grada Šibenika
The Mayor of Šibenik

dr. sc. MARKO JELIĆ

župan Šibensko-kninske županije
Prefect of the Šibenik-Knin County

doc. dr. sc. DRAGAN ZLATOVIĆ

Predsjednik gradskog vijeća grada Šibenika
President of the Šibenik City Council

PAOLO TIŠLJARIĆ

redatelj, ravnatelj Kazališta Marian Držića, Dubrovnik
Theatre director, Managing Director of Marin Držić Theatre, Dubrovnik

ADAM SKENČIĆ

glumac, predsjednik Hrvatskog centra UNIMA
Actor, President of UNIMA Croatia

ANTONIJA MODRUŠAN

ravnateljica Galerije svetog Krševana, Šibenik
Manager of the St Krševan Gallery, Šibenik

**SAVJETNICI ZA FESTIVALSKI PROGRAM 63. MEĐUNARODNOG
DJEČJEG FESTIVALA ŠIBENIK – HRVATSKA
FESTIVAL PROGRAMME ADVISERS FOR THE 63rd
INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL IN ŠIBENIK, CROATIA**

NINA KLEFLIN

redateljica
Theatre director

FRANKA KLARIĆ

glumica
Actress

ROSA ANGELA GARCIA SARDON

glumica, producentica i redateljica
Actress, producer and theatre director

MARIO KOVAČ

redatelj
Theatre director

NENAD MILIN

etnomuzikolog
Ethnomusicologist

JASMIN NOVLJAKOVIĆ

redatelj
Theatre director

MAJA ZRNČIĆ

voditeljica programa Ruksak (pun) kulture pri Ministarstvu kulture i medija RH
A Backpack (full of) Culture – programme leader, Ministry of Culture and Media of
the Republic of Croatia

dr. sc. ANITA TRAVČIĆ

povjesničarka umjetnosti, kustosica u Muzeju grada Šibenika
Art historian and curator of the Šibenik City Museum

JU PULA FILM FESTIVAL

PUBLIC INSTITUTION PULA FILM FESTIVAL



SVEČANO OTVORENJE

RIBAR PALUNKO I NJEGOVA ŽENA

Kazališno-koncertna dvorana *Ivana Brlić-Mažuranić*, Slavonski Brod
Ivana Brlić-Mažuranić



TRAJANJE: 45 min



DOB: 4+



Subota, 24. lipnja u 21:00

Redatelj: Mario Kovač
Dramaturginja: Kristina Kegljen
Scenografkinja i oblikovateljica lutaka: Valentina Srnojević
Skladatelj: Vlatko Panić
Igraju: Darija Vlajnić, Valentina Srnojević, Matej Safundžić
OŠ *Vladimir Nazor*, voditeljica Dubravka Pletikapić, djeca: Ella Kruljac, Nika Bašić, Dario Jurišić, Lea Krijan, Ana Pitlović, Ena Zubak, Ema Bertanjoli
OŠ *Ivan Goran Kovačić*, voditeljica Karolina Jurjević Orašinović, djeca: Iva Šokić, Ema Sekulić, Franko Čmelješević, Jan Bitunjac, Marta

Alerić, Ivona Knežević, Leonarda Bajrić
OŠ *Antun Mihanović*, voditeljica Ivana Đaković, djeca: Tonka Bašić, Bianca Prišeker, Emanuela Vukoje, Davor Mrković, Juraj Matanović
Studio za moderni i klasični ples Brodski leptirčići, voditeljica Olga Andrusenko Dalipi, djeca: Karla Mahnić, Tea Komesarović, Mila Andrijević, Ema Grgić, Ela Lovaković, Mila Penić, Saša Milić, Nikolina Čerenko, Karla Noemi Duzich

Plesna skupina InMotion, voditeljica Kristina Stanić, djeca: Marija Štefančić, Tina Tomakić, Antonela Jelić, Matea Markulić, Petra Čosić, Petra Rašić, Petra Imrešković, Ella Blatančić

Ribar Palunko i njegova žena jedna je od najljepših priča proizašla iz pera Ivane Brlić-Mažuranić. Priča o ljubavi, obitelji, o važnosti onoga što imamo u ljudima koje volimo i važnosti povjerenja. Priča je to o ribaru koji svoju sreću nije prepoznao iako je stajala ispred njega. Njegova ga je pohlepa odvela u nepredvidivi svijet bogatstva ni ne pomišljajući da sreću i životne vrijednosti treba tražiti u samom sebi. Snažna poruka o važnosti očuvanja obitelji najviše se ogleda u liku bezimene Palunkove žene koja je spremna na veliku žrtvu kako bi spasila svoje voljene od pogibli. Ljubav, poštenje, požrtvornost, dobrota i vjera uvijek na kraju pobjeđuju ako slijedimo svoje srce.

“*Priče iz davnine* su moja davna ljubav iz djetinjstva i dok sam studirao kazališnu režiju dao sam si u zadatak da moram do kraja svog radnog vijeka na pozornici postaviti ih sve. *Ribar Palunko i njegova žena* treća su od osam postaja tog puta. Inscenacijom



ove predstave nastavljam se baviti istraživanjem i evaluacijom književnog rada Ivane Brlić-Mažuranić koja je svoj životni put započela u Ogulinu, a skončala u Slavonskom Brodu, što je još jedna vrlo bitna poveznica. Kao dugogodišnji izbornik i organizator Ogulinskog festivala bajke uočio sam koliki pozitivan utjecaj Ivanina djela imaju na djecu te sam i ovom prigodom odlučio ostati što vjerniji njenom autentičnom rukopisu u čemu mi je svesrdno pomogao i autorski tim sačinjen od dramaturginje Kristine, scenografkinje Valentine, skladatelja Vlatka, tehničara Miška i glumačkog ansambla. Nadam se da smo napravili predstavu zbog koje će se neki novi klinci zaljubiti u Ivanina djela te tako prenositi sjeme te ljubavi spram domaće književnosti iz generacije u generaciju.

Ribar Palunko i njegova žena, ta bezimena heroina, morali su proći kroz različite kušnje, muke i nedaće kako bi došli do jednostavne spoznaje: Pazi što želiš kako ti se to ne bi uistinu i ostvarilo!”

Mario Kovač



THE OPENING CEREMONY

PALUNKO THE FISHERMAN AND HIS WIFE

Theatre and Concert Hall *Ivana Brlić-Mažuranić*, Slavonki Brod
Ivana Brlić-Mažuranić



DURATION: 45 min



AGE: 4+



Saturday, 24th June at 9:00 p.m.

Director: Mario Kovač
Dramaturgy: Kristina Kegljien
Set and puppet designer: Valentina Srnojević
Composer: Vlatko Panić
Cast: Darija Vlajnić, Valentina Srnojević, Matej Safundžić
Vladimir Nazor Primary School, guidance: Dubravka Pletikapić, children: Ella Kruljac, Nika Bašić, Dario Jurišić, Lea Krijan, Ana Pitlović, Ena Zubak, Ema Bertanjoli
Ivan Goran Kovačić Primary School, guidance: Karolina Jurjević Orašinović, children: Iva Šokić, Ema Sekulić, Franko Čmelješević, Jan Bitunjac, Marta Alerić, Ivona Knežević, Leonarda Bajrić
Antun Mihanović Primary School, guidance:

Ivana Đaković, children: Tonka Bašić, Bianca Prišeker, Emanuela Vukoje, Davor Mrković, Juraj Matanović

Studio for modern and classical dance Brodski leptirići (Brod Butterflies), guidance: Olga Andrusenko Dalipi, children: Karla Mahnić, Tea Komesarović, Mila Andrijević, Ema Grgić, Ela Lovaković, Mila Penić, Saša Milić, Nikolina Čerenko, Karla Noemi Duzich

Dance Group InMotion, guidance: Kristina Stanić, children: Marija Štefančić, Tina Tomakić, Antonela Jelić, Matea Markulić, Petra Čosić, Petra Rašić, Petra Imrešković, Ella Blatančić

Palunko the Fisherman and His Wife is one of the most beautiful fairy tales created by Ivana Brlić Mažuranić. This is a story about love, family, about what we have in people we love and how important trust is. It is a story of a fisherman that was not able to recognise happiness even though it was right in front of his nose. He was sucked in an unpredictable world of riches without realising that happiness and life values need to be sought within ourselves. A strong message about the importance of preserving our family is best reflected in the character of Palunko's nameless wife, who is ready to make sacrifice in order to save her family from peril. Love, integrity, sacrifice, benevo-

lence and faith always win if we follow what our heart has to tell us. I have been fond of *Tales of Long Ago* since I was a child and while attending my theatre directing course, I made myself a promise to put them all on stage. *Palunko and His Wife* is the third of the eight stations on this journey. By staging this fairy tale, I continue to explore and evaluate Ivana Brlić Mažuranić's oeuvre; she started her life journey in Ogulin and ended it in Slavonki Brod, which creates a significant bond. As a long-time selector and organiser of the Ogulin Fairy Tale Festival, I have noticed the considerable influence Ivana's works have on children, so even on this occasion I decided to remain as faithful as possible to her authentic style, with a great deal of help by the team of authors: Kristina, dramaturge; Valentina, set designer; Vlatko, composer; Miško, technician and our group of actors. I hope we have come up with a performance that will make some new kids on the block to fall in love with Ivana's works, thereby spreading the seed of love for Croatian literature among future generations. The fisherman and his wife, the nameless heroine, were forced to go through different trials, torments and adversities in order to become aware of a simple fact. Be careful what you wish for, lest it come true.



Mario Kovač

 Nedjelja, 25. lipnja

 Sunday, 25th June

LIVADA IZ SNA



THE DREAM MEADOW



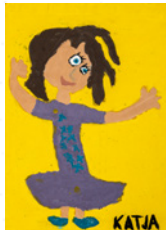
 Studio Galerije sv. Krševana
(Galerija Matija) u 12:00


Izložba likovnih radova sa svehrvatskoga likovnog natječaja za učenike osnovnih škola

Studio of the St Krševan Gallery
(Matija Gallery) at 12:00 p.m.

An exhibition of artworks from the Croatian art competition for primary pupils

KAD SE MALE RUKU SLOŽE – NEKA CIJELI OVAJ SVIJET



 Stara gradska jezgra u 12:00

Ulična izložba zastavica sa svehrvatskoga likovnog natječaja za dječje vrtiće


WHEN LITTLE HANDS ARE PUT TOGETHER – MAY THIS WHOLE WORLD

Old town at 12:00 p.m.

A street exhibition of banners from the Croatian art competition for kindergartens

BOOBOO TANNENBAUM



 Galerija sv. Krševana u 12:30

Srdana Modrinić, grafička dizajnerica i ilustratorica, Zagreb



St Krševan Gallery at 12:30 p.m.

Srdana Modrinić, graphic designer and illustrator, Zagreb

EX VOTO – NOVE SLIKE



 Muzej grada Šibenika u 20:00

Matko Trebotić, slikar i grafičar, Split

EX VOTO – NEW IMAGES



Šibenik City Museum at 8:00 p.m.

Matko Trebotić, painter and graphic artist, Split

Izložbe će biti otvorene do 8. srpnja 2023.

The exhibitions will be open until 8th July 2023.



MRLJEK I PRLJEK MRLJEK AND PRLJEK

Gradsko kazalište lutaka Rijeka
David Petrović prema slikovnicama Jelene Pervan i Jelene Brezovec

Rijeka City Puppet Theatre
David Petrović, based on the picture books
by Jelena Pervan and Jelena Brezovec

TRAJANJE/DURATION: 45 min

DOB/AGE: 3+



Nedjelja, 25. lipnja u 17:30, 19:00

Sunday, 25th June at 5:30 p.m., 7:00 p.m.

Redatelj i dramaturg: David Petrović
Kreatorica i tehnologinja lutaka: Luči Vidanović
Scenografkinja: Luči Vidanović
Skladatelj: Krešimir Kunda
Oblikovatelj svjetla: Sanjin Seršić
Suradnica za scenski pokret: Martina Hrlić Rogić
Igraju: Alex Đaković, Karin Fröhlich, Andrea Špindel, Petra Šarac, Damir Orlić

Director and dramaturgy: David Petrović
Puppet designer and technician: Luči Vidanović
Set designer: Luči Vidanović
Composer: Krešimir Kunda
Light designer: Sanjin Seršić
Stage movement assistant: Martina Hrlić Rogić
Cast: Alex Đaković, Karin Fröhlich, Andrea Špindel, Petra Šarac and Damir Orlić

Predstava o Mrljeku i Prljeku su priče o neopranoj kosi, bljakavom napitku i fujkastom rođendanu, sve što čini jednu mrljavu i prljavu pustolovinu. Djevojčice Rita i Nora i dječak Lovro udomačili su simpatične bakterije koje se ludo zabavljaju, ali im ipak stvaraju i probleme. Bljakasti i fujkasti likovi u ovoj predstavi naučit će vas važnosti higijene, ali ćete se s njima u kazalištu i jako dobro zabaviti, uz pjesmu, smijeh i jednu rođendansku zabavu.

This performance is about unwashed hair, yucky drinks and a sloppy birthday party, i.e. everything that makes up a sloppy and dirty adventure. Two girls named Rita and Nora and a boy named Lovro are hosts to some cute bacteria that have a great fun; however the bacteria cause them trouble. The yucky and sloppy characters in this performance will teach you the importance of hygiene but at the same time you will have the opportunity to enjoy yourselves with lots of songs, laughter and a birthday party.



FILAR FILAR

Antonella D'Ascenzi, Španjolska
Antonella D'Ascenzi

Antonella D'Ascenzi, Spain
Antonella D'Ascenzi

TRAJANJE/DURATION: 40 min

DOB/AGE: 5+



Ponedjeljak, 26. lipnja u 19:00

Monday, 26th June at 7:00 p.m.

Koreografkinja i interpretatorica: Antonella D'Ascenzi
Asistent koreografkinje: Toni Mira
Oblikovatelji lutaka: Antonella D'Ascenzi, Damiano Privitera
Skladatelj: Adrián Berenguer
Oblikovateljica svjetla: Elena Piscitilli
Igra: Antonella D'Ascenzi

Choreographer and interpreter: Antonella D'Ascenzi
Assistant choreographer: Toni Mira
Puppet designers: Antonella D'Ascenzi, Damiano Privitera
Composer: Adrián Berenguer
Light designer: Elena Piscitilli
Cast: Antonella D'Ascenzi

Filar je djelo suvremenog plesa i vizualne poezije koje govori o snazi odnosa među tijelima i predmetima, odnosu koji razvija kroz povezanost i osjeća je jednih za druge, odnosu koji gradi niti i poveznice među nama. Kako osjetiti drugo tijelo, lutku, predmet u prostoru i na udaljenosti? Filarova priča je priča o svijetu i odnosima koji se grade i ruše svakodnevno. Kad dođe kriza, kako ćemo ponovno izgraditi zajednicu i osjećati da živimo u mreži niti i odnosa? Mreži koja održava nevidljive niti koje nas spajaju s našim obiteljima, prijateljima ili ljudima s kojima dijelimo naše putove.

Filar incorporates contemporary dance and visual poetry that talks about the strength of the relationship between bodies and objects, about a relationship that develops through relating and feeling for each other, about a relationship that builds bridges between people. How to feel another body, puppet, object in space and at a distance? Filar's story is a story about the world and relationships that are built and destroyed on a daily basis. When times of crisis come, how are we going to rebuild our community and have a feeling of living in a network consisting of links and relationships? It should be a network that will maintain invisible links with the purpose of connecting us with our family, friends or people with whom we tread the same path.



MALA FRIDA LITTLE FRIDA

Gradsko kazalište Žar ptica, Zagreb
Anica Tomić i Jelena Kovačić

Žar ptica City Theatre, Zagreb
Anica Tomić and Jelena Kovačić



TRAJANJE/DURATION: 65 min



DOB/AGE: 6+



Utorak, 27. lipnja u 19:00

Tuesday, 27th June at 7:00 p.m.

Redateljica: Anica Tomić
Dramaturginja: Jelena Kovačić
Scenograf: Igor Vasiljev
Kostimografkinja: Doris Kristić
Skladatelj: Nenad Kovačić
Oblikovatelj svjetla: Aleksandar Čavlek
Igraju: Amanda Prenkaj, Gorana Marin, Domagoj Ivanković, Petar Atanasoski, Marko Hergešić, Bogdan Ilić

Director: Anica Tomić
Dramaturgy: Jelena Kovačić
Set designer: Igor Vasiljev
Costume designer: Doris Kristić
Composer: Nenad Kovačić
Light designer: Aleksandar Čavlek
Cast: Amanda Prenkaj, Gorana Marin, Domagoj Ivanković, Petar Atanasoski, Marko Hergešić, Bogdan Ilić

Autorski projekt *Mala Frida* inspiriran je djetinjstvom meksičke slikarice i jedne od najfascinantnijih umjetnica 20. stoljeća Frida Kahlo, koja je sa šest godina oboljela od dječje paralize i već kao djevojčica osjetila što to znači biti drugačiji. Naša sedmogodišnja Frida vodi u Casu Azul – obiteljsku kuću Kahlo. Frida pokušava ojačati svoju bolesnu nogu zbog koje je njezini vršnjaci izbjegavaju i zovu Frida Drvena noga. Dane provodi družeći se sa svojim roditeljima i životinjskim prijateljima, a njezina jedina prijateljica izmišljena je djevojčica Brisa. No Frida ipak mašta i o stvarnim prijateljima, a onda jednoga dana u njen život ulazi stvarni dječak Pablo koji će tek uz Fridu spoznati što znači biti prijatelj.

Little Frida is an authorial project inspired by the childhood of the Mexican painter and one of the most fascinating female artists of the 20th century Frida Kahlo, who suffered from polio at the age of six, thus experiencing a feeling of being different at a very early age. The seven-year-old Frida takes us to Casa Azul, the Kahlo family house. Frida tries to make her crippled leg stronger as it is the reason she is avoided and called Wooden Leg Frida by her peers. She spends time with her parents and animal friends, with her only friend being an imaginary girl named Brisa. She fantasises about real friends as well, so one day a real boy named Pablo enters her life. With Frida, the boy will learn the true meaning of friendship.



ČOKOLADA XOCOLAT (CHOCOLATE)

Teatro Paraiso, Španjolska
Ramos Molins

Teatro Paraiso, Spain
Ramos Molins



TRAJANJE/DURATION: 45 min



DOB/AGE: 2+



Srijeda, 28. lipnja u 19:00

Wednesday, 28th June at 7:00 p.m.

Redatelj: Ramón Molins
Scenografi i kostimografi: Elisa Sanz, Teatro Paraiso
Oblikovatelj svjetla: Miki Arbizu
Igraju: Rosa A. García, Maitane Goñi

Director: Ramón Molins
Set and costume designers: Elisa Sanz, Teatro Paraiso
Light designer: Miki Arbizu
Cast: Rosa A. García, Maitane Goñi

U iznimno čistom i savršenom prostoru nastaje neobičan proizvod – čokoladica. Tu živi žena koja obožava rutinu te čist i uredan prostor, prije svega. Ali iznenadni dolazak ekstrovertiranog, zabavnog i impulzivnog suputnika preobrazit će njezin sterilan prostor, a polako i ženu – njezinu predvidljivost i dosadnu rutinu.

In an extremely clean and seemingly perfect space, there is an unusual product, a chocolate. It is a living space of a woman that loves daily routine and a tidy space above all. However, the unexpected arrival of an extrovert, funny and impulsive companion will change her sterile space as well as the woman and her dull predictability and monotonous routine.



PAKLENI PAS HELLHOUND

Teatro Medico Ipnotico, Italija
Patrizio Dall'Argine

Teatro Medico Ipnotico, Italy
Patrizio Dall'Argine



TRAJANJE/DURATION: 40 min



DOB/AGE: 3+



Četvrtak, 29. lipnja u 19:00

Thursday, 29th June at 7:00 p.m.

Redatelj: Patrizio Dall'Argine
Asistentica redateljica: Veronica Ambrosini
Oblikovatelji lutaka, scenografi i kostimografi:
Patrizio Dall'Argine, Veronica Ambrosini
Igraju: Patrizio Dall'Argine, Veronica Ambrosini

Director: Patrizio Dall'Argine
Assistant director: Veronica Ambrosini
Puppet, set and costume designers: Patrizio
Dall'Argine, Veronica Ambrosini
Cast: Patrizio Dall'Argine, Veronica Ambrosini

Šetajući gradom Giuseppe Verdi i Richard Wagner razgovarali su o melodrami i tragediji. Maestro se je malo previše zanio u žustroj i neugodnoj raspravi pa je uvrijeđeni Wagner odlučio očitati lekciju njemu i čitavom gradu: puštajući s uzice svog bijesnog psa Tannhausera. Bijesni pas iza zove toliko nevolja u gradu, da Vojvotkinja obeća nagradu onome tko spasi grad od tog *paklenog psa*. Pristizali su tako iz svih krajeva Lovci na nagrade, ali ga nitko nije uspio uloviti. Samo ga je jedan čovjek, Giuseppe Verdi, uspio ukrotiti – glazbom!

While strolling around the city, Giuseppe Verdi and Richard Wagner talk about melodrama and tragedy. The maestro gets carried away by the heated and unpleasant discussion, so Wagner, offended, decides to teach him and the entire city a lesson; he lets his fierce dog Tannhauser off the leash. The fierce dog causes so much trouble in the city that the Duchess promises a reward to whoever saves the city from that *hellhound*. Hunters from all over the country arrive in the city but none of them can catch the dog. Only one man, Giuseppe Verdi, manages to tame it – with music!



CIPELE SHOES

Cie La Tête à l'Envers, Belgija
Anne-Claire Van Oudenhove

Cie La Tête à l'Envers, Belgium
Anne-Claire Van Oudenhove



TRAJANJE/DURATION: 50 min



DOB/AGE: 3+



Petak, 30. lipnja u 19:00

Friday, 30th June at 7:00 p.m.

Redateljica: Anne-Claire Van Oudenhove
Asistentica redateljice: Adélaide Huet i
Audrey Dero
Scenografkinja: Sylviane Besson
Kostimografkinja: Perrine Langlais
Oblikovatelj svjetla: Clément Papin
Oblikovatelj tona: Antonin de Bemels
Igraju: Mélissa Leon Martin, Stéphanie Mangez,
Anne-Claire Van Oudenhove

Director: Anne-Claire Van Oudenhove
Assistant director: Adélaide Huet and
Audrey Dero
Set designer: Sylviane Besson
Costume designer: Perrine Langlais
Light designer: Clément Papin
Sound designer: Antonin de Bemels
Cast: Mélissa Leon Martin, Stéphanie Mangez,
Anne-Claire Van Oudenhove

Simone i Solange su postolarke i svoj posao izvrsno obavljaju. Kod njih svaki par novih cipela ima svoje mjesto. Svaki par cipela pažljivo odabiru, spretno ih popravljaju, maze i paze te na kraju i prisvajaju. Simone i Solange pune su zaljubljenosti i nježnosti prema cipelama, a opet tako razigrane i maštovite da sa svakim sljedećim korakom u novim cipelama smišljaju priče koje nas odводе daleko od naših svakodnevnih života. Zbog njih dvije nikad više nećete gledati svoje cipele na isti način, kao do sada!

Simone and Solange are cobblers and excel at their job. They want each new pair of shoes to have its own place. They choose very carefully each pair, repair them skilfully, take care of them and then keep them for themselves. They are very fond of shoes, yet they are so playful and imaginative that, with each next step in new shoes, they can invent stories that take us away from our everyday lives. Thanks to the two girls, you will never look at your shoes the same way again!



PJEVA MI SE PJESMA: ORKESTRA POKOLOKA I FEEL LIKE A SONG: THE POCO LOCO ORCHESTRA

Teatar Poco Loco, Zagreb
Renata Carola Gatica

Poco Loco Theatre, Zagreb
Renata Carola Gatica



TRAJANJE/DURATION: 45 min



DOB/AGE: 2+



Nedjelja, 2. srpnja u 19:00

Thursday, 29th June at 7:00 p.m.

Redateljica i dramaturginja: Renata Carola Gatica
Tekst, glazba i aranžman: Teatar Poco Loco
Kostimografkinje: Renata Carola Gatica, Florencia Troisi
Igraju: Zrinka Kušević, Dunja Fajdić, Maja Katić, Elena Brumini
Udaraljke: Ivana Đula, Krunoslav Kobeščak
Harmonika, cahon, gitara: Davorka Horvat, Frederic Lanz
Truba: Vera Pfaff, Vladimir Novak

Director and dramaturgy: Renata Carola Gatica
Text, music and arrangement: Poco Loco Theatre
Costume designers: Renata Carola Gatica, Florencia Troisi
Cast: Zrinka Kušević, Dunja Fajdić, Maja Katić, Elena Brumini
Music performed by:
Percussion: Ivana Đula, Krunoslav Kobeščak
Accordion, cahon, guitar: Davorka Horvat, Frederic Lanz
Trumpet: Vera Pfaff, Vladimir Novak

Šesteročlani bend predstavlja se publici kroz pjesmu Otključ otključ, te poziva sve na putovanje kroz pjesme o likovima iz bajki: Crvenkapica, vuk, tri prašćića, vještica, Mala sirena, Palčica, Ružno pače, Princeza i žabac, Mačak u čizmama. Kroz stihove djeca tako uče o empatiji, razumijevanju i moralnim vrijednostima koje svaki lik usvaja kroz pojedinu pjesmu. Kroz to ih vode pripovjedačice, tj. vokalistice, pozivajući na interakciju s izvođačima.

The audience will have the opportunity to be introduced to the band with six members through their song entitled Unlock. Unlock and embark on a journey through songs about characters from fairy tales: Little Red Riding Hood, the Wolf, Three Little Pigs, the Witch, the Little Mermaid, Thumbelina, the Ugly Duckling, the Princess and the Frog, Puss in Boots. The lyrics make children learn about empathy, understanding and moral values that each character adopts through a single song. They are guided through the experience by narrators, i.e. vocalists, who invite them to interact with the performers.



OPERA ZA BEBE – OPERA ROSA OPERA FOR BABIES – OPERA ROSA

Hrvatsko društvo skladatelja, Muzički Biennale Zagreb- MBZ festival za VELIKE malene i Hrvatsko narodno kazalište u Zagrebu
Ivana Đula, Selena Gazda, Tena Novak Vinček, Lucija Stanojević, Irma Unušić

Croatian Composers' Society, Zagreb Music Biennial – Zagreb Music Biennial Festival for BIG small ones and the Croatian National Theatre in Zagreb
Ivana Đula, Selena Gazda, Tena Novak Vinček, Lucija Stanojević, Irma Unušić



TRAJANJE/DURATION: 35 min



DOB/AGE: 1+



Četvrtak, 6. srpnja u 9:30; 11:00;
17:00; 18:30

Thursday, 6th July at 9:30 a.m.,
11:00 a.m., 5:00 p.m., 6:30 p.m.

Skladateljica: Tena Novak Vinček
Dramaturginja: Ivana Đula
Scenografkinja i kostimografkinja: Selena Gazda
Koreografkinja: Irma Unušić
Sopran: Ivana Lazar
Sopran: Mima Karaula
Violina i ostali instrument: Lucija Stanojević
Violina i ostali instrumenti: Tena Novak Vinček
Plesačica: Irma Unušić

Composer: Tena Novak Vinček
Dramaturgy: Ivana Đula
Set and costume designer: Selena Gazda
Choreographer: Irma Unušić
Soprano: Ivana Lazar
Soprano: Mima Karaula
Violin and other instruments: Lucija Stanojević
Violin and other instruments: Tena Novak Vinček
Dancer: Irma Unušić

Opera za bebe zamišljena je kao zajedničko interaktivno putovanje za velike malene i njihove malene velike. Postavljena kao živa instalacija, u ugodnom, sigurnom i mekanom prostoru, djecu poziva na slobodno kretanje i istraživanje svijeta glazbe, zvuka i pokreta, stvorenog za njih. Uzimajući kao okosnicu klasičnu trodijelnu strukturu, krećemo od noći, muzički i sadržajno mirne, nježne i tople, nastavljamo s jutrom, buđenjem i rađanjem svjetla, a završavamo danom, slavljem i igrom. Izvođačice, svaka kroz svoj medij (glas, pokret, instrument) vode nas na putovanje od sna do igre, od tamnog do svijetlog, od apstraktnog do konkretnog, od glasa do riječi. Ovakvim pristupom, želja nam je velike malene upoznati s novim, njima bliskim, svijetom umjetnosti, otvarajući im istovremeno taj svijet kao prostor igre i interakcije, kao prostor slobode i istraživanja svim osjetilima.
Uronimo...

This opera for babies is conceived as a joint interactive journey for big little ones and their little big ones. Conceptualised as a living installation, in an enjoyable, safe and soft place, it invites children to move freely and explore the world of music, sound and movement, created for them only. Using the typical three-part structure as its basis, the performance starts with night that is calm, gentle and warm in terms of music and content, followed by morning, awakening and the birth of light and ends with day, celebration and play. The performers, each of them through their own medium (voice, movement, instrument), takes us on a journey from dreams to play, from the dark to the light, from the abstract to the concrete, from voices to words. We would like this approach to help big little ones learn about the new, familiar to them, world of art, while opening up this world to them as a space for play and interaction, a space for freedom and exploration with all the senses.
Let's dive into ...



CIRKUS INSEKATA THE INSECT CIRCUS

String Theatre, Velika Britanija
Alfonso de Lázaro, Raúl García, Soledad Zárate

String Theatre, Great Britain
Alfonso de Lázaro, Raúl García, Soledad Zárate

 **TRAJANJE/DURATION: 35 min**

 **DOB/AGE: 2+**



 **Petak, 7. srpnja u 19:00**

Friday, 7th July at 7:00 p.m.

Režirali: String Theatre, UK
Scenograf: Stan Middleton
Oblikovatelji lutaka: Sarah Fitzpatrick, Stan Middleton, Soledad Zárate
Oblikovatelj zvuka: Josh Middleton
Igraju: Alfonso de Lázaro, Raúl García, Soledad Zárate

Directed by: String Theatre, UK
Set designer: Stan Middleton
Puppet designers: Sarah Fitzpatrick, Stan Middleton, Soledad Zárate
Sound designer: Josh Middleton
Cast: Alfonso de Lázaro, Raúl García, Soledad Zárate

Pozivamo vas da uđete u čarobni svijet *Cirkusa insekata* kako bi zaboravili na stvarnost te kako bi uronili u čudesan, živopisan i prekrasan svijet insekata. Bube, skakavci, ose, vretenca... Svi oni će vas razoružati svojom spretnošću, iznimnim vještinama i najvažnije – svojim beskrajnim humorom! Svijet je to kojeg će vještici lutkari oživjeti viktorijanskim marionetama i iznimnim tehnikama.

We would like to invite you to the magical world of *The Insect Circus* to forget about reality and dive into the wondrous, lively and beautiful world of insects. Beetles, grasshoppers, wasps and dragonflies, all of them will make you enjoy their agility, exceptional skills and most importantly, their endless humour! This is the world that the skilful puppeteers will bring to life with Victorian marionettes and outstanding techniques.





MAMA JE KRIVA ZA SVE IT'S ALL MOM'S FAULT

Scena Gorica, Velika Gorica
Zoran Pongračić

Scena Gorica, Velika Gorica
Zoran Pongračić

TRAJANJE/DURATION: 60 min

DOB/AGE: 8+



Nedjelja, 25. lipnja u 21:00

Sunday, 25th June at 9:00 p.m.

Redateljica i dramaturginja: Lea Anastazija Flegler
Scenografkinja: Katarina Perić
Kostimografkinja: Tea Bašić Erceg
Skladatelj: Borna Šercar
Oblikovateljica svjetla: Vesna Kolarec
Igraju: Ivan Magud, Jurica Marčec, Roko Protić

Director and dramaturgy: Lea Anastazija Flegler
Set designer: Katarina Perić
Costume designer: Tea Bašić Erceg
Composer: Borna Šercar
Light designer: Vesna Kolarec
Cast: Ivan Magud, Jurica Marčec, Roko Protić

Mama je kriva za sve vrlo je napeta, zanimljiva kriminalistička priča, koja djeću snažno veže uz glavnog protagonista Berislava. Dječak Berislav, jedne nedjelje kad je zabunom otišao u školu, zatekne u pljački Ožiljka i Buraza, koji ga otimaju ne bi li se riješili svjedoka. On ostaje zaključan u nepoznatom stanu, ali brzo smisli kako pozvati pomoć. Preko interneta! Ubrzo mu na SOS poziv odgovaraju dvije sestre blizanke Stela i Mirela i avantura kreće!

It's All Mom's Fault is a suspenseful and interesting detective story that makes children feel strongly attached to the main protagonist named Berislav. One Sunday the boy went to school although he didn't have to; he saw two guys committing a robbery. Soon the robbers kidnapped the boy to get rid of the witness. Berislav gets locked in an unknown flat but he quickly figures out how to call for help. By using the internet! Two twin sisters named Stela and Mirela respond to the distress call and the adventure begins!



VUK I SEDAM KOZLIĆA THE WOLF AND THE SEVEN LITTLE GOATS

Zagrebačko kazalište lutaka
Prema motivima bajke braće Grimm

Zagreb Puppet Theatre
Based on Grimms' fairy tale

TRAJANJE/DURATION: 45 min

DOB/AGE: 3+



Ponedjeljak, 26. lipnja u 21:00

Monday, 26th June at 9:00 p.m.

Redatelj: Zoran Pezo
Dramaturginja: Ana Tonković Dolenčić
Asistentica redatelja: Marina Kostelac
Kreator lutki: David Peroš Bonnot
Scenograf: Davor Antolić Antas
Skladatelji: Antun Toni Lovrić, Robert Boldizar, Zoran Happ
Oblikovatelj svjetla: Igor Matijevac
Suradnica za scenski pokret: Ilona Cvitić
Kanceljak
Igraju: Andrea Baković, Marina Kostelac, Dinka Vuković, Ivan Bošnjak, Borna Galinović, Jadran Grubišić, Adam Skendžić, Željko Šestić

Director: Zoran Pezo
Dramaturgy: Ana Tonković Dolenčić
Assistant director:
Puppet designer: David Peroš Bonnot
Set designer: Davor Antolić Antas
Composers: Antun Toni Lovrić, Robert Boldizar, Zoran Happ
Light designer: Igor Matijevac
Stage movement assistant: Ilona Cvitić
Cast: Andrea Baković, Marina Kostelac, Dinka Vuković, Ivan Bošnjak, Borna Galinović, Jadran Grubišić, Adam Skendžić, Željko Šestić

Jedna od najpoznatijih basni braće Grimm svakako je ona o mami kozi i njezinim neposlušnim kozlićima. Već gotovo dvjesto godina ta priča upozorava na važnost roditeljskih uputa, ali i na snagu malenog pojedinca koji svojom snalažljivošću i hrabrošću može svladati i puno većeg protivnika. Ali kozlići, kao i djeca, nisu se od tada puno promijenili, samo je svijet zaognuo vukove u drugačija obličja. Opasnosti i dalje vrebaju kucajući po prozorima virtualnog svijeta koji itekako ugrožava sigurnost naših najmlađih. Upravo zato ova basna nimalo ne gubi na aktualnosti!

One of the best-known Grimms' fairy tales is certainly the one about the mother goat and her disobedient kids. For nearly two hundred years this story has been pointing to the importance of parental instructions as well as to the strength of a small individual that can overcome a much larger opponent with their resourcefulness and courage. However, little goats just like children haven't changed a lot since then; it is just wolves that have assumed different forms. Dangers are still lurking, knocking on the windows of the virtual world that seriously threatens the safety of our children. This is why this fairy tale never fails to get certain values across.



TRI PRAŠČICA THE THREE LITTLE PIGS

Gradsko kazalište *Joza Ivakić* Vinkovci
Prema motivima bajke Jacoba Grimma

Joza Ivakić City Theatre, Vinkovci
Based on Jacob Grimm's fairy tale



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



DOB/AGE: **3+**



Utorak, 27. lipnja u 21:00

Tuesday, 27th June at 9:00 p.m.

Redatelj i dramaturg: Vjekoslav Janković
Scenograf: Dubravko Mataković
Kostimografkinja: Saša Došen
Autorica video projekcija: Željka Fuderer Levak
Skladatelj: Ivica Duspara
Igraju: Vladimir Andrić, Vedran Dakić, Katarina Šestić, Josipa Oršolić, Zorko Bagić

Director: Vjekoslav Janković
Dramaturgy: Vjekoslav Janković
Set designer: Dubravko Mataković
Costume designer: Saša Došen
Author of the video projection: Željka Fuderer Levak
Composer: Ivica Duspara
Cast: Vladimir Andrić, Vedran Dakić, Katarina Šestić, Josipa Oršolić, Zorko Bagić

Tri praščića jedna je od najpoznatijih dječjih priča koja govori o lijenosti i lakomislenosti, ali i iznova pronađenom zajedništvu i prijateljstvu. Ova predstava ima i važan ekološki trenutak – govori o štetnosti otpada i o potrebi njegovog skupljanja i pametnog odlaganja. U davna vremena u gradu su živjela mama gica i njezina tri praščića: Blatko, Kupusić i Pametnica. Njihova imena odgovaraju njihovim navikama pa je tako Blatko napravio kuću od blata, a Kupusić od kupusa. No sva tri praščića spas od vuka pronašla su u kućici koju je napravila Pametnica; naravno – od cigle.

The Three Little Pigs is one of the best-known stories for children that talks about laziness and recklessness but also about rediscovering togetherness and friendship. This performance has an important ecological message; it points to harmful effects of waste and the necessity of quality waste management. Once upon a time a mother pig and her three little pigs lived in the city. Fifer built a house of straw (mud in this performance) and Fiddler built a house of sticks (cabbage in this performance). But the three little pigs hid from the wolf in Practical Pig's house built of brick.



MAČAK U ČIZMAMA PUSS IN BOOTS

Gradsko kazalište mladih Split
Charles Perrault
City Youth Theatre, Split
Charles Perrault



TRAJANJE/DURATION: **80 min**



DOB/AGE: **5+**



Srijeda, 28. lipnja u 21:00

Wednesday, 28th June at 9:00 p.m.

Redateljica i dramaturginja: Nina Keflin
Scenograf: Željko Radišić
Kostimografkinja: Sara Lovrić Caparin
Igraju: Ivo Perkušić, Siniša Novković, Mia Vladović, Katarina Romac, Matija Grabić, Matko Elezović, Karlo Barbir, Leon Macanović

Director and dramaturgy Nina Keflin
Set designer: Željko Radišić
Costume designer: Sara Lovrić Caparin
Cast: Ivo Perkušić, Siniša Novković, Mia Vladović, Katarina Romac, Bojan Brajčić, Matko Elezović, Karlo Barbir, Leon Macanović

Priča *Mačak u čizmama* dokazat će nam da je sve što želimo u našim rukama. Da životni put treba koračati hrabro i širom otvorenih očiju. Promatrati svijet oko sebe tako da neprestano učimo, bogatimo se novim saznanjima, jer samo će mudrost biti naš štiti da razumijemo život i da ga onda, uz malo sreće, možemo okrenuti sebi na radost. Vjeruj u sebe, reći će Mačak, i imaj dobar plan – ostvarit će se svaki san!

The story of *Puss in Boots* will prove that everything we want is in our hands. We need to tread our path of life boldly, with eyes wide open. We need to observe the world around us to be able to constantly learn, adopt new knowledge, for wisdom will be our only shield that can enable us to understand life and then, with a bit of luck, turn it into something that will bring us joy. Believe in yourself, Puss says, and have a decent plan – every dream will come true!



ZLATOKOSA RAPUNZEL



Mostar Puppet Theatre, Bosnia and Herzegovina
Braća Grimm

Mostar Puppet Theatre, Bosnia and Herzegovina
Brothers Grimm



TRAJANJE/DURATION: 40 min



DOB/AGE: 3+



Četvrtak, 29. lipnja u 21:00

Thursday, 29th June at 9:00 p.m.

Redateljica i dramaturginja: Jelena Đorđević
Oblikovateljica lutaka, scenografkinja i
kostimografkinja: Jelena Đorđević
Skladatelj: Srđan Marković
Igraju: Lejla Paić, Ali Kamer Aksoy, Diana Ondelj
Maksumić, Serđo Radoš

Director and dramaturgy: Jelena Đorđević
Puppet, set and costume designer: Jelena
Đorđević
Composer: Srđan Marković
Cast: Lejla Paić, Ali Kamer Aksoy, Diana Ondelj
Maksumić, Serđo Radoš

Dragi moj mali i veliki gledaoče, udobno se smjesti i ostavi telefon po strani. Ostavi i brige po strani. Dozvoli da te kroz svijet mašte povede jedna čudna družina iz jednog neobičnog frizerskog salona i ispriča ti priču o djevojci duge kose koja živi u kuli bez prozora i vrata, jednoj opasnoj babi Gotel, princu Klodoviku i neustrašivom konju Munji. Ispričat će ti priču o ljubavi, slobodi i sreći. Jer, sreća je sreća jedino ako se podijeli s nekim!

My dear little and big viewer, make yourself comfortable and put your phone away. Leave your worries aside, too. Let a strange gang from an unusual hairdresser's lead you through the world of imagination and tell you the story of a girl with long hair that lives in a tower with no windows or doors, the evil Dame Gothel, the Prince and the fearless horse Lightning. They will tell you a story of love, freedom and happiness. For, happiness is not happiness unless it is shared with someone.



PRETCI ANCESTORS

Vietnam National Puppetry Theater, Vijetnam
Prema narodnim motivima

Vietnam National Puppet Theatre, Vietnam
Based on folk tales



TRAJANJE/DURATION: 50 min



DOB/AGE: za sve uzraste / all ages



Petak, 30. lipnja u 21:00

Subota, 1. srpnja u 21:00

Friday, 30th June at 9:00 p.m.

Saturday, 1st July at 9:00 p.m.

Glazbenici: Tran Xuan Hien, Nguyen Tuan Dung,
Tran Dinh Quang
Oblikovatelj tona: Doan Ngoc Nen
Oblikovatelj svjetla: Do Nhu Son
Igraju: Nguyen The Long, Vu Van Khiem, Pham
Thu Hang, Nguyen Thy Lan, Nguyen Van Hung,
Pham Van Chau, Ngo Doan Thinh, Nguyen Huu
Hiep, Trinh Thuy Trang, Džinh Van Dung, Nguyen
Thi Thu Thuy

Musicians: Tran Xuan Hien, Nguyen Tuan Dung,
Tran Dinh Quang
Sound designer: Doan Ngoc Nen
Light designer: Do Nhu Son
Cast: Nguyen The Long, Vu Van Khiem, Pham
Thu Hang, Nguyen Thy Lan, Nguyen Van Hung,
Pham Van Chau, Ngo Doan Thinh, Nguyen Huu
Hiep, Trinh Thuy Trang, Džinh Van Dung, Nguyen
Thi Thu Thuy

Vodena lutkarska predstava *Pretci* uvest će Vas u svijet mitskih i magičnih događaja iz vijetnamske narodne baštine i prošlosti te nam ispričati mnoge narodne priče: *Ples zmaja, Borba između dva lava, Ples feniksa, Rad u polju, Ples lava i jednoroga, Otjerajte lisicu da biste spasili patku, Utrke čamaca, Ribolov, Dječje igre, Heroji Mount Lama, Borba bivola, Nacionalna glazbena družina, Ples besmrtnika, Ples mitskih životinja...*

Ancestors is a puppet show on water, which will introduce you to the world of mythical and magical events from Vietnamese national heritage and past and tell us many a folk tale: *The Dragon Dance, A Fight Between Two Lions, Phoenix Dance, Work in the Field, The Lion and Unicorn Dance, Chase Away the Fox to Save the Duck, Boat Races, Fishing, Children's Games, The Heroes of Mount Lam, Buffalo Fighting, National Music Group, Dance of the Immortals, Dance of Mythical Animals.*



ZAGREB PJEVA ŠIBENIKU ZAGREB IS SINGING TO ŠIBENIK

Dječji zbor Hrvatske radio televizije
Koncert

Croatian Radio-Television Children's Choir
A concert



TRAJANJE/DURATION: 60 min



DOB/AGE: 3+



Nedjelja, 2. srpnja u 21:00

Sunday, 2nd July at 9:00 p.m.

Dirigent: Vinko Karmelić
Dirigentica i pijanistica: Nina Cossetto
Gitara: Srđan Berdović
Dječji zbor Hrvatske radio televizije
Sopran 1: Marijeta Bošković, Brigita Breščaković, Ramona Grbeša, Nika Kutnjak, Josip Makar, Ema Marković, Dora Radić, Iva Sićaja, Lorna Zubak
Sopran 2: Martina Batoš, Andrija Bošković, Klara Čadež, Lea Lokin, Selena Osvaldić, Franciska Polhe, Ela Prša, Jakov Rendeli, Sara Rafaela Valjin
Mezzosopran 1: Marko Baletić, Sara Berdović, Martin Budna, Katarina Čepo, Rosa Dubravčić, Ozana Petrač, Antun Pintar, Iskra Pleša, Leo Stojaković, Gala Šeperić, Ton Šurkalović
Mezzosopran 2: Paula Baletić, Mia Bartulić, Katja Kulaš, Šimun Lončar, Klara Magjarević, Vida Matić, Lea Milić, Laura Miljković, Lana Vrljičak
Alt 1: Jelena Kunjko, Katarina Kunjko, Anja Mirković, Lenka Perić, Lara Petrov, Paola Rokić, Ema Tkalec
Alt 2: Marina Balen, Tomo Hadaš, Ema Jurač, Mila Karačić, Dora Kos, Tamara Kušer, Irina Majstorović, Karla Pardupa, Vivian Vnućec

Nakon četiri desetljeća *Dječji zbor Hrvatske radio televizije* opet je na sceni. Prvi samostalni koncert održati će upravo u Šibeniku, na festivalskoj ljetnoj pozornici. Na repertoaru će se naći brojni poznati dječji klasici domaćih i stranih autora. Više od pedesetak članova ovog zbora uz instrumentalnu pratnju ispunit će večer glazbom, pjesmom i plesom.

Conductor: Vinko Karmelić
Conductor and pianist: Nina Cossetto
Guitar: Srđan Berdović
Croatian Radio-Television Children's Choir
Sopran 1: Marijeta Bošković, Brigita Breščaković, Ramona Grbeša, Nika Kutnjak, Josip Makar, Ema Marković, Dora Radić, Iva Sićaja, Lorna Zubak
Sopran 2: Martina Batoš, Andrija Bošković, Klara Čadež, Lea Lokin, Selena Osvaldić, Franciska Polhe, Ela Prša, Jakov Rendeli, Sara Rafaela Valjin
Mezzo-sopran 1: Marko Baletić, Sara Berdović, Martin Budna, Katarina Čepo, Rosa Dubravčić, Ozana Petrač, Antun Pintar, Iskra Pleša, Leo Stojaković, Gala Šeperić, Ton Šurkalović
Mezzo-sopran 2: Paula Baletić, Mia Bartulić, Katja Kulaš, Šimun Lončar, Klara Magjarević, Vida Matić, Lea Milić, Laura Miljković, Lana Vrljičak
Contralto 1: Jelena Kunjko, Katarina Kunjko, Anja Mirković, Lenka Perić, Lara Petrov, Paola Rokić, Ema Tkalec
Contralto 2: Marina Balen, Tomo Hadaš, Ema Jurač, Mila Karačić, Dora Kos, Tamara Kušer, Irina Majstorović, Karla Pardupa, Vivian Vnućec

After four decades the *Croatian Radio-Television Children's Choir* is back. Their first solo concert will take place at the summer venue in Šibenik. They will be performing a number of classics of children's music by Croatian and foreign authors. More than fifty choir members, along with musical accompaniment, will fill the evening with music, song and dance.



JEŽEVA KUĆICA PUSS IN BOOTS

Gradsko kazalište Trešnja, Zagreb
Branko Čopić

Trešnja City Theatre, Zagreb
Branko Čopić



TRAJANJE/DURATION: 50 min



DOB/AGE: 5+



Ponedjeljak, 3. srpnja u 21:00

Monday, 3rd July at 9:00 p.m.

Redateljica: Helena Petković
Dramaturg: Filip Jurjević
Scenograf i autor projekcija: Ivan Lušičić Liik
Kostimografkinja: Tea Bašić Erceg
Skladatelj: Damir Šimunović
Oblikovatelj svjetla: Vesna Kolarec
Oblikovatelj zvuka: Tomislav Budmir
Suradnice za scenski pokret: Matea Bilosnić, Andreja Jandrić
Igraju: Silvio Mumelaš, Ana Vučak Veljača, Luka Bulović, Matija Čigir, Radovan Ruždjak, Tvrtko Jurić, Hrvoje Barišić
Bend: Radovan Ruždjak, Hrvoje Barišić, Luka Bulović, Tvrtko Jurić

Predstava prati Ježa koji živi mirno u svijetu šume u kojem obitavaju ljudi i igrom zaneseni Svinja, Medo, Sova, Vuk, Lija i Zec. Svi oni se zainteresiraju za Ježa jer je samozatajan i jer od njih ne traži ništa, zadovoljan je s onime što ima. Ova adaptacija književnog klasika pažnju obraća ne samo na kanonski narativ već i na razumijevanje bogatog svijeta šumskih likova, razumijevanje njihove pozicije i promatranje centralne figure, Ježa, kroz njihove oči. Što je to zadovoljstvo i kakve veze s tim, u svijetu koji nas uči suprotnom, ima skromnost? Što ježeva kućica znači danas i kakvu pouku od Ježa hrabrog lovca možemo izvući?

Director: Helena Petković
Dramaturgy: Filip Jurjević
Set designer and author of the projections: Ivan Lušičić Liik
Costume designer: Tea Bašić Erceg
Composer: Damir Šimunović
Light designer: Vesna Kolarec
Sound designer: Tomislav Budmir
Stage movement assistants: Matea Bilosnić, Andreja Jandrić
Cast: Silvio Mumelaš, Ana Vučak Veljača, Luka Bulović, Matija Čigir, Radovan Ruždjak, Tvrtko Jurić, Hrvoje Barišić
Band: Radovan Ruždjak, Hrvoje Barišić, Luka Bulović, Tvrtko Jurić

This performance is about the Hedgehog that lives peacefully in the woods inhabited by silly and playful Pig, Bear, Owl, Wolf, Fox and Hare. All of them become interested in the Hedgehog because he is self-contained and does not ask them for anything, he is happy with what he already has. This adaptation of the literary classic focuses on both the canonical narrative and a clear understanding of the rich world of the characters living in the woods, their position and observing the protagonist, the Hedgehog, through their eyes. What is satisfaction and what does modesty have to do with it, in a world that teaches us the opposite? What does the hedgehog's home represent today and what moral can we be taught by this brave hunter?



REPERTOAR THE REPERTOIRE

Dramski studio *Ivana Jelić* Hrvatskog narodnog kazališta u Šibeniku
Dramski studio *Ivana Jelić*

Drama Studio *Ivana Jelić* of the Croatian National Theatre in Šibenik
Drama Studio *Ivana Jelić*



TRAJANJE/DURATION: 90 min



DOB/AGE: 12+



Četvrtak, 4. srpnja u 21:00

Thursday, 4th July at 9:00 p.m.

Redateljica: Oriana Kunčić
Dramaturgija: Emir Imamović Pirke, ansambl Dramskog studija *Ivana Jelić*
Asistenti redateljice: Petra Lastavica, Lovre Paić
Scenograf: Jakov Marčić
Kostimografkinja: Željka Šupe
Asistentica kostimografkinje: Lola Martinović
Koreografkinja: Ania Petrić
Oblikovatelj svjetla: Josip Bakula
Oblikovatelj tona: Pavle Karega
Igraju polaznici Dramskog studija *Ivana Jelić*:
Petra Lastavica, Lola Martinović, Janja Aja Avdagić, Donatella Klarin, Zoa Nikica Čala, Katarina Veleglavac, Katarina Juričev Barbin, Anđela Čubrić, Lovre Paić, Ante Grizelj, Maro Klisović/Luka Plenča, Jakov Marčić

Director: Oriana Kunčić
Dramaturgy: Emir Imamović Pirke, ensemble of the Drama Studio *Ivana Jelić*
Assistant directors: Petra Lastavica, Lovre Paić
Set designer: Jakov Marčić
Costume designer: Željka Šupe
Assistant costume designer: Lola Martinović
Choreographer: Ania Petrić
Light designer: Josip Bakula
Sound designer: Pavle Karega
Performed by the members of the Drama Studio *Ivana Jelić*:
Petra Lastavica, Lola Martinović, Janja Aja Avdagić, Donatella Klarin, Zoa Nikica Čala, Katarina Veleglavac, Katarina Juričev Barbin, Anđela Čubrić, Lovre Paić, Ante Grizelj, Maro Klisović/Luka Plenča, Jakov Marčić

Repertoar nije, iako tako možda zvuči, predstava o kazalištu kakvo treba biti, već o onome što ostaje između temeljno pogrešnog narativa o samoodrživoj ili isključivo komercijalnoj kulturi i stvarne uloge teatra koje, kako je govorio poljski kazališni teoretičar i esejist Jan Kott, može biti i zabavno. Članovi i članice kazališne trupe kojoj prijete gašenje zbog manjka financija, pokušavaju se spasiti kreiranjem komada koji će imati veću ekonomsku nego estetsku vrijednost. Tragajući za njim i poigravajući se s klasičnim dramskim tekstovima, kulturnim filmovima i aktualnim medijskim trendovima, pokazuju do koje mjere karikaturnosti se može doći podilaženjem publici, ali i potvrđuju da, parafrazirajući velikog Predraga Lucića, visoke estetike nema ako između nje i etike ne postoji znak jednakosti.

Although it may sound like that, The Repertoire is not a performance about what theatre should be but about what remains between the fundamentally flawed narrative about self-sustaining or exclusively commercial culture and the actual role of theatre that, as the Polish theatre theoretician and essayist Jan Kott used to say, can be entertaining as well. The members of the theatrical troupe that faces closure if no more money can be found, are trying to save themselves by creating a play whose economic value will be greater than the aesthetic one. While searching for it and playing with classic dramatic texts, cult films and current media trends, they demonstrate how pandering to your audience can result in ridiculous exaggeration; furthermore, they confirm that, paraphrasing Predrag Lucić, there is no high aesthetics unless there is an equals sign between it and ethics.



ALADIN ALADDIN

Zagrebačko kazalište mladih
Prema motivima pripovijetke *Tisuću i jedna noć*

Zagreb Youth Theatre
Based on the folk tale from *One Thousand and One Nights*



TRAJANJE/DURATION: 90 min



DOB/AGE: 5+



Srijeda, 5. srpnja u 21:00

Wednesday, 5th July at 9:00 p.m.

Redateljica i dramaturginja: Kristina Jakšić Balaž
Scenografi: Lav Andrija Kulić, Merjem Memić, Fran Petar Domljan, Sara Marasović
Koreografkinja: Ingeborg Reichel
Autorica libretoa: Sonja Šumanovac
Glazbena produkcija: Faris Pinjo, Duga Bavljak
Oblikovatelj svjetla: Saša Bogojević
Oblikovatelj tona: Kruno Miljan
Igraju: Jagor Katičić, Sara Marasović, Sonja Šumanovac, Roko Bronić, Tomislav Čorak, Fran Petar Domljan, Maks Tudja, Lana Blaić, Merjem Memić, Mia Cota, Margarita Belan, Lora Štiglić, Ivna Salečić, Tonka Ružić, Nando Kosovac, Pina Mar Sakoman, Vita Bavljak, Petar Leščić, Kan Priselac Novačić, Petra Krivić, Leona Perok, Lucija Stanković

Director and dramaturgy: Kristina Jakšić Balaž
Set designers: Lav Andrija Kulić, Merjem Memić, Fran Petar Domljan, Sara Marasović
Choreographer: Ingeborg Reichel
Author of the libretto: Sonja Šumanovac
Music production: Faris Pinjo, Duga Bavljak
Light designer: Saša Bogojević
Sound designer: Kruno Miljan
Cast: Jagor Katičić, Sara Marasović, Sonja Šumanovac, Roko Bronić, Tomislav Čorak, Fran Petar Domljan, Maks Tudja, Lana Blaić, Merjem Memić, Mia Cota, Margarita Belan, Lora Štiglić, Ivna Salečić, Tonka Ružić, Nando Kosovac, Pina Mar Sakoman, Vita Bavljak, Petar Leščić, Kan Priselac Novačić, Petra Krivić, Leona Perok, Lucija Stanković

Aladin je jedna od najslavnijih priča iz *Tisuću i jedne noći*. U ovom mjuziklu u fokusu nisu samo Aladin i princeza Badu, već i njihovi *zli parnjaci*, sultanov savjetnik Amar i princezina dvorjanka Mal, te vječno pitanje možemo li ikada pobjeći od onog što nam je uvjetovano rođenjem. Mogu li zemljama doista vladati samo muškarci ili su rod i spol nebitni? Dva simpatična duha, koji su igrom slučaja završili u istoj svjetiljci, pričaju priču o ljubavi, želji za moći, izdaji i borbi.

Aladdin is one of the most famous tales from *One Thousand and One Nights*. This musical focuses not only on Aladdin and Princess Badu but also on their *evil dop-pelgangers*, the Sultan's advisor Amar and Princess's handmaid Mal as well as on the eternal question of whether we can escape from what we were born with. Can countries really be ruled by men only or gender and sex are irrelevant? Two likeable genies, who accidentally end up in the same lamp, tell a story of love, desire for power, betrayal and struggle.



TRG REPUBLIKE HRVATSKE

JAVNA GENERALNA PROBA / PUBLIC DRESS REHEARSAL

DRAŽEN

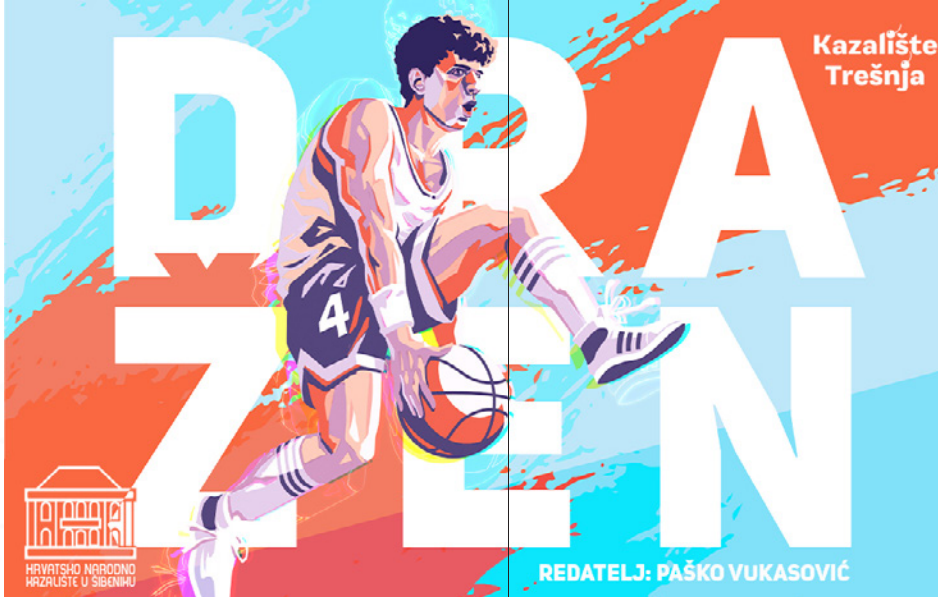
Hrvatsko narodno kazalište u Šibeniku i
Kazalište Trešnja, Zagreb
Paško Vukasović i Ivana Vuković



TRAJANJE/DURATION: 60 min



DOB/AGE: 9+



REPUBLICA HRVATSKA SQUARE

SVEČANO ZATVARANJE / CLOSING CEREMONY

PREMIJERA / PREMIERE

DRAŽEN

Croatian National Theatre in Šibenik and
Trešnja Theatre, Zagreb
Paško Vukasović i Ivana Vuković



TRAJANJE/DURATION: 60 min



DOB/AGE: 9+



Petak, 7. srpnja u 21:00

Friday, 7th July at 9:00 p.m.

Redatelj: Paško Vukasović
Dramaturginja: Ivana Vuković
Asistentica redatelja: Hana Zrnčić Dim
Scenografi: Libreta Mišan, Frane Celić
Kostimografkinja: Sara Lovrić Caparin
Asistentica kostimografkinje: Tina Spahija
Oblikovatelj rasvjete: Ivan Štrok
Skladatelji: Karlo Mrkša, Filip Triplat
Igraju: Toni Kukuljica, Matija Čigir, Silvio Mumelaš, Daria Knez Rukavina, Krunoslav Klabučar, Krno Bakota, Tvrtko Jurić, Dubravka Lelas/Ana Perković, Lucija Rukavina, Luka Bulović

Kroz predstavu se dotiču poznati i manje poznati događaji iz Draženove rane mladosti. Svaka scena u predstavi ima stvarno i istinito izvoršte koje je temeljeno na svjedočanstvima ljudi koji su ga jako dobro poznavali. Obavljeni su iscrpni intervjui s Biserkom i Acom Petrovićem, te s Nevenom Spahijom – Draženovim najboljim prijateljem iz djetinjstva. Upravo na temelju njihovih svjedočanstava te istraživanja, nastao je dramski tekst. Radnja predstave obuhvaća period od Draženova učenja gitare u glazbenoj školi i prvih ulazaka u košarkašku dvoranu s bratom, do povijesnog osvajanja prvenstva države s KK Šibenikom. Kroz protok vremena, pratimo dječaka koji je na početku loš u sviranju gitare, loš u košarci, a s curama

ne zna. Upravo takav dječak, u kojem se može prepoznati bilo tko od naše buduće publike, kroz predstavu, isključivo svojim radom i upornošću postiže rezultate. Ključna poruka je upravo ta, kako se u životu, u bilo čemu, bilo da se radi o glazbi, matematici, sportu ili učenju jezika do rezultata dolazi isključivo i jedino upornošću. Imajući u vidu kako se radi o jednom od najvećih hrvatskih sportaša ikada, Draženova priča idealan je poligon za prenašanje jasnih i razumljivih poruka o važnosti rada i upornosti. Prenoseći te krucijalne poruke te popularizirajući važnost sporta, ne dopuštamo da istinske legende, kakav je Dražen bio, padnu u zaborav, već naprotiv – vode nove generacije na put stvaranja boljeg društva.



Subota, 8. srpnja u 21:00

Saturday, 8th July at 9:00 p.m.

Director: Paško Vukasović
Dramaturgy: Ivana Vuković
Assistant director: Hana Zrnčić Dim
Set designers: Libreta Mišan, Frane Celić
Costume designers: Sara Lovrić Caparin
Assistant costume designer: Tina Spahija
Light designer: Ivan Štrok
Composers: Karlo Mrkša, Filip Triplat
Cast: Toni Kukuljica, Matija Čigir, Silvio Mumelaš, Daria Knez Rukavina, Krunoslav Klabučar, Krno Bakota, Tvrtko Jurić, Dubravka Lelas/Ana Perković, Lucija Rukavina, Luka Bulović

This performance includes some well-known but also some lesser-known events from Dražen's early youth. Every scene has its existing and true source that is based on the testimonies of people who knew him very well. In-depth interviews were conducted with his mother Biserka, his brother Aco Petrović and his best friend from childhood Neven Spahija. The dramatic text stems from their testimonies and other research material. The performance covers the period from Dražen's guitar lessons in the local music school to his first appearances in the basketball hall with his brother, to the historic winning of the national championship with Šibenka Basketball Club. Over the passage of time we can follow the life of a boy who at first was not good at playing the guitar, playing

basketball or dating girls. This performance can help any member of our future audience identify with the boy that accomplished outstanding results thanks to hard work and perseverance. Actually, the key message is that to have what it takes to get success in every field of life, whether it be music, maths, sports or learning languages, you need to be persistent. Given the fact that Dražen is one of the greatest Croatian athletes of all time, his story is a perfect medium for conveying clear and comprehensible messages about hard work and perseverance. By conveying these crucial messages and by popularising the importance of sports, we save true legends such as Dražen Petrović from oblivion and more importantly, we enable them to lead the way in creating a better society.



XICS DEL XURRAC

Tombs Creatius, Španjolska



Trg Ivana Gorana Kovačića / Ivan Goran Kovačić Square



TRAJANJE:
interaktivni park otvoren je svakodnevno od 19:30 do 22:30



25. lipnja – 4. srpnja u 19:30

Zasučite rukave i pridružite se izgradnji prekrasnih drvenih tornjeva inspiriranih katalonskom tradicijom *Castells* ili ljudskih tornjeva. *Tombs Creatius* stvara zamršene drvene interaktivne igre i instalacije koje su zabavne za cijelu obitelj.

XICS DEL XURRAC

Tombs Creatius, Spain

DURATION:
the interactive park is open daily from 7:30 p.m. to 10:30 p.m.

25th June – 4th July at 7:30 p.m.

Roll up your sleeves and start building wonderful wooden towers inspired by the Catalan tradition of *Castells*, i.e. human towers. *Tombs Creatius* creates intricate wooden interactive games and installations that are fun for the whole family.

PUCK CINEMA CARAVAN

Tombs Creatius, Španjolska



Trg Ivana Gorana Kovačića / Ivan Goran Kovačić Square



TRAJANJE:
kino je otvoreno svakodnevno od 19:30 do 22:30



25. lipnja – 4. srpnja u 19:30

Igraonica je plod suradnje između Tonija Tomasa, kreatora filma *Tombs Creatius* i Carlesa Porta, umjetnika, grafičkog dizajnera i redatelja animiranog filma. *Puck* je karavana pretvorena u malo kino u kojem se prikazuje uzbudljiva kolekcija kratkih autorskih animiranih filmova.

PUCK CINEMA CARAVAN

Tombs Creatius, Spain

DURATION:
the cinema is open daily from 7:30 p.m. to 10:30 p.m.

25th June – 4th July at 7:30 p.m.

This project is the result of a collaboration between Toni Tomas, the author of the film *Tombs Creatius* and Carles Porta, an artist, graphic designer and animation film director. *Puck* is a caravan converted into a small cinema in which an exciting collection of short authorial animation films is screened.



O NE! KABARE

Cirkuski cabaret
Cirkorama



Poljana / Poljana Square



Nedjelja, 25. lipnja u 20:00

Izvođači: Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović/Ivo Frangeš, Ratko Bokić
Epski napadno zabavan cirkuski cabaret u kojem četvorka vrhunskih cirkuskih improvizatora sudjeluje u događajima koji postepeno grade maštoviti svijet. Publika kroz smijeh i začudnost postaje dio maštovitog, šarenog cirkuskog svijeta koji se stvara ispred njih.

DUO ŠMIZLE – LITNJI ĐIR

Cirkuska predstava
Cirkorama



Poljana / Poljana Square



Ponedjeljak, 26. lipnja u 20:00

Cirkuska predstava s elementima glume, žongliranja, klaunerije i *slapsticka*. Priča je to o bračnom paru koji non stop vodi bitku jer ona bi lijevo, a on desno. Ona bi sladoled, a on kiflu. Svaka njihova avantura završi u ljubavi.

OH NO! CABARET

Circus cabaret
Cirkorama



TRAJANJE/DURATION: **60 min**

Sunday, 25th June at 8:00 p.m.

Performers: Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović/Ivo Frangeš, Ratko Bokić
Epic pretentiously entertaining circus cabaret with four top circus improvisers taking part in the events that gradually build a world of imagination. Through laughter and amazement, the audience becomes part of an imaginative, colourful circus world that is being created before them.

SCHMOOZER DUET – A SUMMER TREND

Circus show
Cirkorama



TRAJANJE/DURATION: **45 min**

Monday, 26th June at 8:00 p.m.

Performers: Ratko Bokić, Petra Bokić
This is a circus show with elements of acting, juggling, clowning and slapstick. It is a story about a couple that constantly argue because she wants to turn left and he prefers right. She would like an ice cream, he would prefer a croissant. Each of their adventures ends in love.



KONCERT LA PAPA

LA PAPA



Trg Kralja Držislava / Kralj Držislav Square



Ponedjeljak, 26. lipnja u 20:45

Glazbenici: Nikola Dabac, Stanislav Kovačić
Repertoar ovih profesionalnih glazbenika i velikih entuzijasta vrlo je šarolik, odnosno glazba koju izvode pokriva sve od klasike, jazz standarda pa do najnovijeg popa ili rocka te je u njihovoj izvedbi nenametljivog i ugodnog karaktera.

ZACIRKUSIRANA POLJANA

Predstava

Cirkorama, Triko cirkus teatar, La papa



Poljana / Poljana Square



Utorak, 27. lipnja u 20:00

Izvođači: Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović, Ratko Bokić, Nikola Dabac, Stanislav Kovačić, Iva Peter Dragan, Ivana Bešker
Muvanje i zujanje uz pjesmu, susrete, sretno galebarenje, sladoledarenje i guštranje, igranje cirkuske žmirke i vesele trke.

LA PAPA CONCERT

LA PAPA



TRAJANJE/DURATION: **60 min**

Monday, 26th June at 8:45 p.m.

Musicians: Nikola Dabac, Stanislav Kovačić
These professional musicians and great enthusiasts perform a wide range of musical genres, from classical music and jazz to contemporary pop or rock in an unobtrusive and pleasant manner.

CIRCUS-ESQUE SQUARE

A show

Cirkorama, Triko cirkus teatar, La papa



TRAJANJE/DURATION: **60 min**

Tuesday, 27th June at 8:00 p.m.

Performers: Jadranka Žinić Mijatović, Petra Bokić, Nikola Mijatović, Ratko Bokić, Nikola Dabac, Stanislav Kovačić, Iva Peter Dragan, Ivana Bešker
Moving and buzzing around with songs, encounters, acting as Dalmatian Casanova, having ice cream and enjoying yourselves, playing circus hide-and-seek and rolling along merrily.



ČUDESNA ŠUMA

Predstava na štulama

Triko cirkus teatar



Poljana / Poljana Square



Srijeda, 28. lipnja u 20:00

Izvođači: Ivana Bešker, Maja Krčelić, Ana Bakšić, Lorenzo Hanzir Ferek, Iva Peter Dragan

Instalacija na štulama i svili s muzičkom pratnjom u kojoj četiri izvođača dočaravaju neobičnu šumu koja govori ili na druge načine komunicira s publikom.

OŠTROGLAVE GUŠTERICE

Akrobatska predstava

Triko cirkus teatar



Poljana / Poljana Square



Četvrtak, 29. lipnja u 20:00

Izvođači: Ivana Bešker, Maja Krčelić, Ana Bakšić, Lorenzo Hanzir Ferek, Iva Peter Dragan

Vertikalni ples na pročelju knjižnice, atraktivan program u suradnji s lokalnim HGS snagama.

WONDROUS WOODS

A show on stilts

Triko Circus Theatre



TRAJANJE/DURATION: **45 min**

Wednesday, 28th June at 8:00 p.m.

Performers: Ivana Bešker, Maja Krčelić, Ana Bakšić, Lorenzo Hanzir Ferek, Iva Peter Dragan

This is an installation on stilts and silk with musical accompaniment in which four performers conjure up unusual woods that speak or otherwise communicate with the audience.

SHARP-HEADED LIZARDS

Acrobatic performance

Triko Circus Theatre



TRAJANJE/DURATION: **50 min**

Thursday, 29th June at 8:00 p.m.

Performers: Ivana Bešker, Maja Krčelić, Ana Bakšić, Lorenzo Hanzir Ferek, Iva Peter Dragan

Vertical dance on the library facade, an attractive programme in collaboration with the local Croatian Mountain Rescue Service members.



VRLI NOVI SVIJET

Interaktivna turistička tura

Triko cirkus teatar



Stara gradska jezgra, početak ture Trg kralja Držislava (ispred Kazališta) / Old town, the tour starts in Kralj Držislav Square (in front of the Theatre)



TRAJANJE/DURATION: **60 min**



Petak, 30. lipnja u 20:00

Izvođači: Ivana Bešker, Lorenzo Hanzir Ferek, Iva Peter Dragan

Promenada na štulama ulicama grada, u neobičnoj šetnji od zgrade HNK u Šibeniku preko grada kroz turističku vrevu doživljavajući zanimljive susrete sa (ne) slučajnim prolaznicima.

FINE NEW WORLD

An interactive walking tour

Triko Circus Theatre

Friday, 30th June at 8:00 p.m.

Performers: Ivana Bešker, Lorenzo Hanzir Ferek, Iva Peter Dragan

This is a walking tour on stilts along the city streets, an unusual walk from the building of the Croatian National Theatre in Šibenik through the hustle and bustle of old town, while experiencing interesting encounters with (non)random passers-by.





RAZNE LOKACIJE

KLAUNSKE ŠETNJE I VARIJACIJE

Klaunska predstava

Cirk pozor i Triko cirkus teatar



Stara gradska jezgra, početak ture Trg kralja Držislava (ispred Kazališta) / Old town, the tour starts in Kralj Držislav Square (in front of the Theatre)



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



Subota, 1. srpnja u 20:00

Saturday, 1st July at 8:00 p.m.

Izvođači: Bojan Ban, Iva Peter Dragan, Nikolina Majdak

Tri klaunska lika s početka prošlog stoljeća slučajno zalutavši na ulice Šibenika pokušavaju se na sebi svojstven način snaći u zbrci i gradskoj vrevi, i usput ako je moguće nešto čalabrcnuti.

Performers: Bojan Ban, Iva Peter Dragan, Nikolina Majdak.

Three clown characters from the beginning of the last century, who accidentally ended up in the streets of Šibenik, try to find their way in the hustle and bustle of the city and have a snack if an opportunity arises.

ULIČNI MODNI DEFILE

Predstava

Cirk pozor



Poljana / Poljana Square

STREET FASHION SHOW

A show

Cirk pozor



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



Nedjelja, 2. srpnja u 20:00

Sunday, 2nd July at 8:00 p.m.

Izvođači: Ana Katulić, Bojan Ban, Mario Miličić, Nikolina Majdak

Po glamuroznoj modnoj pisti za ovu priliku improviziranoj u samom centru Šibenika, najnoviju kolekciju Proljeće, ljeto, jesen, zima – svima nose i pronose ništa manje glamurozni modeli.

Performers: Ana Katulić, Bojan Ban, Mario Miličić, Nikolina Majdak

A glamorous makeshift catwalk, set up in the centre of Šibenik for this occasion, will see equally glamorous models wearing the latest spring summer autumn winter for everyone collection.

VARIOUS LOCATIONS



FANTASTIČNA TURA vol 3 A FANTASTIC TOUR vol 3

Interaktivna turistička tura

An interactive walking tour

Cirk pozor

Cirk pozor



Stara gradska jezgra, početak ture Trg kralja Držislava (ispred Kazališta) / Old town, the tour starts in Kralj Držislav Square (in front of the Theatre)



TRAJANJE/DURATION: **60 min**



Ponedjeljak, 3. srpnja u 20:00

Monday, 3rd July at 8:00 p.m.

Izvođači: Ana Katulić, Bojan Ban, Mario Miličić, Nikolina Majdak, Mario Kovač

Nova tura manje poznatih fantastičnih legendi iz šibenske starine u kojoj otkrivamo povijest i tajne određenih gradskih lokacija i čudne kreature koje su tu obitavale.

Performers: Ana Katulić, Bojan Ban, Mario Miličić, Nikolina Majdak, Mario Kovač

A new tour of not so famous legends from Šibenik's past, which lets us discover the history and secrets of some city locations and strange creatures that inhabited them.



ZLATNI KARUSEL

Predstava

Cirk pozor i Cirkultura



Stara gradska jezgra, početak ture Trg kralja Držislava (ispred Kazališta) / Old town, the tour starts in Kralj Držislav Square (in front of the Theatre)



TRAJANJE/DURATION: 60 min



Utorak, 4. srpnja u 20:00

THE GOLDEN ROUNDABOUT

A show

Cirk pozor and Cirkultura

Tuesday, 4th July at 8:00 p.m.

Izvođači: Bojan Ban, Aleksandar Đikić, Diana Fureš, Jelena Kalaica, Ana Katulić, Nikolina Majdak, Mario Miličić, Matija Vuletić, Tatjana Vuletić

Putujuća izložba voštanih figura u prirodnoj veličini – nevjerojatno realistične voštane figure osobenjkaka iz povijesti cirkusa, u Šibenik stižu direktno iz Pariza.

Performers: Bojan Ban, Aleksandar Đikić, Diana Fureš, Jelena Kalaica, Ana Katulić, Nikolina Majdak, Mario Miličić, Matija Vuletić, Tatjana Vuletić

This is a travelling exhibition of life-size wax figures – incredibly realistic wax figures of oddballs from the history of circus. They arrive in Šibenik directly from Paris.

ĐON KESTEN

Klaunska predstava

Cirkultura



Poljana / Poljana Square



Srijeda, 5. srpnja u 20:00

Izvođač: Matija Vuletić

Žonglersko klaunovska predstava u kojoj svestrani majstor popravlja raspoloženje sveprisutne male i velike publike!

JOHN CHESTNUT

A clown show

Cirkultura



TRAJANJE/DURATION: 40 min

Wednesday, 5th July at 8:00 p.m.

Performer: Matija Vuletić

A clown show with a healthy dose of juggling in which the versatile master lightens the mood of the ubiquitous small and big audience!



FAYARRGH!

Predstava s vatrenim rekvizitima

Loop Cirkus



Poljana / Poljana Square



Srijeda, 5. srpnja u 20:45

Izvode: Diana Fureš, Aleksandar Đikić

Dvoje pirata u potrazi za blagom upadaju u vatrenu avanturu.

LJOIŠ / LJETNE OLIMPIJSKE IGRE ŠIBENIK

Interaktivna igra

Cirkultura



Poljana / Poljana Square



Četvrtak, 6. srpnja u 20:00

Izvođači: Tatjana Vuletić, Jelena Kalaica, Aleksandar Đikić, Diana Fureš, Sara Šipek

Interaktivna igra s publikom, sportski događaj koji demonstrira zabavnu stranu sporta.

FAYARRGH!

A show with fire props

Loop Circus



TRAJANJE/DURATION: 25 min

Wednesday, 5th July at 8:45 p.m.

Performers: Diana Fureš, Aleksandar Đikić

Two pirates in search of treasure embark on a fiery adventure.

THE SUMMER OLYMPICS IN ŠIBENIK

An interactive play

Cirkultura



TRAJANJE/DURATION: 50 min

Thursday, 6th July at 8:00 p.m.

Performers: Tatjana Vuletić, Jelena Kalaica, Aleksandar Đikić, Diana Fureš, Sara Šipek

This is an interactive play with the audience, a sports event demonstrating the fun side of sports.



RAZNE LOKACIJE

UV / LED CABARET

Cabaret predstava

Cirkultura



Poljana / Poljana Square



Petak, 7. srpnja u 20:00

Izvod: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić, Jelena Kalaica, Aleksandar Đikić, Diana Fureš

Cabaretske točke cirkuskih vještina s LED rekvizitima, pod UV svjetlom.

UV / LED CABARET

A Cabaret show

Cirkultura



TRAJANJE/DURATION: 30 min

Friday, 7th July at 8:00 p.m.

Performers: Matija Vuletić, Tatjana Vuletić, Jelena Kalaica, Aleksandar Đikić, Diana Fureš

These are cabaret acts of circus skills with LED props, under UV lights.

SAD ĆU I BUDEM

Klaunska predstava

Cirkultura



Poljana / Poljana Square



Subota, 8. srpnja u 20:00

Izvod: Matija Vuletić i Tatjana Vuletić

Dvoje klaunova u ljetnoj avanturi istražuju Šibenik uz pomoć publike, interaktivna predstava uz svesrdnu pomoć djece i odraslih.

I'LL DO IT NOW

A clown show

Cirkultura



TRAJANJE/DURATION: 35 min

Saturday, 8th July at 8:00 p.m.

Performers: Matija Vuletić and Tatjana Vuletić

While experiencing their summer adventure, two clowns explore Šibenik with the help of the audience. It is an interactive show involving precious help from both children and adults.





PROGRAM PRIPOVIJEDANJA I ČITANJA

ČITAJU NAM VAŽNI ŠIBENČANI! IMPORTANT ŠIBENIK-BORN PEOPLE WILL BE READING TO US!



Poljana 6 / ispred ulaza u Gradsku knjižnicu „Juraj Šižgorić“ Šibenik

Poljana 6 / in front of the entrance of Juraj Šižgorić City Library, Šibenik



TRAJANJE/DURATION: **45 min**



DOB/AGE: **3+**



26. – 30. lipnja u 19:00

26th June – 28th June at 7 p.m.

Kroz čitanje imat će priliku predstaviti se pedijatri, tete iz vrtića, kuharice u školi, prodavačice, glumci, književnici, sportaši, inovatori... sve redom važni (za život Grada) Šibenčani!

Paediatricians, preschool teachers, school cooks, shop assistants, actors, writers, athletes, innovators, all of them *important* (for the life of the City) Šibenik-born people that will have the opportunity to introduce themselves through reading.



NARRATION AND READING PROGRAMME

ISTOČNO OD SUNCA – ZAPADNO OD MJESECA EAST OF THE SUN – WEST OF THE MOON



Poljana 6 / ispred ulaza u Gradsku knjižnicu „Juraj Šižgorić“ Šibenik

Poljana 6 / in front of the entrance of Juraj Šižgorić City Library, Šibenik



TRAJANJE/DURATION: **90 min**



DOB/AGE: **5+**



26. – 28. lipnja u 20:00

26th June – 28th June at 8:00 p.m.

Pripovijeda: Jasna Held, profesionalna pripovjedačica, Dubrovnik

Narrator: Jasna Held, professional narrator, Dubrovnik

Bajke i priče dio su kulturne baštine svih naroda svijeta. Stoljećima prenošene riječju pripovjedača, pomažu ljudima u spoznaji svijeta i vlastita bitka. Živa riječ pripovjedača, prenoseći snažne slike iz svijeta bajki, slike u kojima živi duh čitava čovječanstva, nanovo oživljava u dušama djece i odraslih, vraćajući nas na prapočetak, pomažući nam da se suočimo sa sadašnjom zbiljom kako bismo aktivno živjeli i stvarali novo sutra.

Fairy tales and stories are part of cultural heritage of all peoples of the world. They have been orally transmitted by narrators for centuries, thus helping people perceive the world and their own essence. The living word of the narrator, by transmitting powerful images from the world of fairy tales, images containing the spirit of mankind, is rejuvenated in the souls of children and adults, thus taking us to the origins and helping us face the existing reality in order to live actively and create a new tomorrow.



ROĐENI ZA ČITANJE – NACIONALNI PROGRAM POTICANJA ČITANJA DJECI OD NAJRANIJE DOBI *BORN TO READ – NATIONAL READING PROMOTION PROGRAMME FOR EARLY CHILDHOOD*



Gradska knjižnica Juraj Šižgorić Šibenik Juraj Šižgorić City Library, Šibenik



Utorak, 27. lipnja u 18:00

Tuesday, 27th June at 6 p.m.

Predstavljanje programa
Predavači: prim. mr. sc. Marija Radonić, pedijatar, stručna suradnica i začetnica programa u RH; dr. sc. Anita Peti Stantić, redovita profesorica na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu; Maja Zrnčić, prof., voditeljica Nacionalne strategije poticanja čitanja Ministarstva kulture i medija RH

Programme presentation
Lecturers: Marija Radonić, MSc, paediatrician, expert associate and founder of the programme in Croatia, Anita Peti Stantić, DSc, full professor at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb, Maja Zrnčić, Prof, head of the National Strategy to Promote Book Reading of the Ministry of Culture and Media of the Republic of Croatia

LITERARNE RADIONICE / LITERARY WORKSHOPS



26. – 30. lipnja u 10:00

26th June – 30th June at 10 a.m.



Tehnička škola Šibenik / Ulica Ante Šupuka 31
Technical High School Šibenik / 31 Ante Šupuk Street

INTERNET & NOVINARSTVO INTERNET & JOURNALISM

Voditeljica: Kristina Kovačević, prof. francuskog i talijanskog, Stubičke Toplice
Run by: Kristina Kovačević, French and Italian teacher, Stubičke Toplice



26. – 30. lipnja u 10:00

26th June – 30th June at 10 a.m.



Obala palih omladinaca / travnjak podno Katedrale
Obala palih omladinaca, the lawn in front of the Cathedra

KAKO SAM GRADOM TRAŽIO PRIČU HOW I WAS LOOKING FOR A STORY AROUND THE CITY

Voditelji: Ana Martina Bakić, ing. arhitekture i Miroslav Mićanović, književnik, Zagreb
Run by Ana Martina Bakić, architect, and Miroslav Mićanović, writer, Zagreb



26. – 30. lipnja u 10:00

26th June – 30th June at 10 a.m.



Obala palih omladinaca / travnjak podno Katedrale
Obala palih omladinaca, the lawn in front of the Cathedra

KAZALIŠTE IZ KOFERA ILITI KAMIŠIBAJ SUITCASE THEATRE

Voditelji: Vera Pfaff i Relja Dušek, Udruga Kozličići, Zagreb
Run by: Vera Pfaff and Relja Dušek, Kozličići Association, Zagreb





RAZNE LOKACIJE



26. – 30. lipnja u 10:00

26th June – 30th June at 10 a.m.



Obala palih omladinaca / travnjak podno Katedrale
Obala palih omladinaca, the lawn in front of the Cathedra

MORE – PRIČE O SVJETSKIM I JADRANSKOM MORU THE SEA – THE STORIES OF THE WORLD AND ADRIATIC SEA

Voditeljica: dr. sc. Maja Novosel, stručna savjetnica na PMF-u
Run by: Maja Novosel, professional adviser at the Faculty of Science, Zagreb



26. – 30. lipnja u 10:00

26th June – 30th June at 10 a.m.



Obala palih omladinaca / travnjak podno Katedrale
Obala palih omladinaca, the lawn in front of the Cathedra

OD PRIČE DO PREDSTAVE FROM A STORY TO A PERFORMANCE

Voditelji: Ivana Đula, dramaturginja, Dubrovnik i Luka Vrbanić, multimedijalni umjetnik,
Ljubljana, Slovenija
Run by: Ivana Đula, dramaturge, Dubrovnik and Luka Vrbanić, multimedia artist, Ljubljana,
Slovenia





4. SAJAM DJEČJE KNJIGE LIBRIĆ U PERIVOJU THE 4TH CHILDREN'S BOOK FAIR LIBRIĆ IN THE PARK



2. – 8. srpnja

2nd July – 8th July

Perivoj Roberta Visianija

Perivoj Robert Visiani

Radno vrijeme sajma:
9:00 – 13:00, 17:00 – 21:00Opening hours of the book fair:
9:00 a.m. – 1:00 p.m., 5:00 p.m. – 9:00 p.m.

PROGRAMI SAJMA LIBRIĆ U PERIVOJU PROGRAMME OF THE FAIR IN THE PARK

ČIRIBA ČIRIBOOK ČIRIBA ČIRIBOOK

Nedjelja, 2. srpnja u 19:15
Ponedjeljak, 3. srpnja u 19:15Sunday, 2nd July at 7:15 p.m.
Monday, 3rd July at 7:15 p.m.

Čarolija za čitanje – plesno-pjevni program
Voditeljica: Librić čarobnica, mudra dama drevne vještine čarobnog oživljavanja slikovnica, romana i stripova

Reading spell – dance and song programme
Hosted by: Librić magician, a wise lady of the ancient art of magically bringing picture books, novels and comics to life

OČARANI KNJIGOM ENCHANTED WITH THE BOOK



Ponedjeljak, 3. srpnja u 19:30

Monday, 3rd July at 7:30 p.m.

Predstavljanje knjige **Bijeke ribice lavandijerice** autorice i ilustratorice Manuele Vladić-Maštruko
Sudjeluju: Manuela Vladić-Maštruko i Librić čarobnica

Presentation of a book entitled **The Laundress' White Fish** by its author and illustrator Manuela Vladić-Maštruko
Hosted by: Manuela Vladić-Maštruko and Librić magician



ČIRIBA ČIRIBOOK ČIRIBA ČIRIBOOK



Utorak, 4. srpnja u 19:15

Tuesday, 4th July at 7:15 p.m.

Čarolija za čitanje – plesno-pjevni program
Voditeljica: Librić čarobnica, mudra dama drevne vještine čarobnog oživljavanja slikovnica, romana i stripova

Reading spell – dance and song programme
Hosted by: Librić magician, a wise lady of the ancient art of magically bringing picture books, novels and comics to life

OČARANI KNJIGOM ENCHANTED WITH THE BOOK



Utorak, 4. srpnja u 19:30

Tuesday, 4th July at 7:30p.m.

Predstavljanje knjige **Čuvarica stabla** autorice i ilustratorice Ane Salopek
Sudjeluju: Ana Salopek i Librić čarobnica

Presentation of a book entitled **The Tree Keeper** by its author and illustrator Ana Salopek
Hosted by: Ana Salopek and Librić magician

ČIRIBA ČIRIBOOK ČIRIBA ČIRIBOOK



Srijeda, 5. srpnja u 19:15

Wednesday, 5th July at 7:15 p.m.

Čarolija za čitanje – plesno-pjevni program
Voditeljica: Librić čarobnica, mudra dama drevne vještine čarobnog oživljavanja slikovnica, romana i stripova

Reading spell – dance and song programme
Hosted by: Librić magician, a wise lady of the ancient art of magically bringing picture books, novels and comics to life



OČARANI KNJIGOM ENCHANTED WITH THE BOOK



Srijeda, 5. srpnja u 19:30

Wednesday, 5th July at 7:30 p.m.

Predstavljanje knjige **Ti, moja prekrasna djevojčice** autorice Nataše Ozmec i ilustratorice Jasmine Kosanović
Sudjeluju: Nataša Ozmec i Librić čarobnica

Presentation of a book entitled **You, My Gorgeous Girl** by its author Nataša Ozmec and illustrator Jasmina Kosanović
Hosted by: Nataša Ozmec and Librić magician

ČIRIBA ČIRIBOOK ČIRIBA ČIRIBOOK



Četvrtak, 6. srpnja u 19:15

Thursday, 6th July at 7:15 p.m.

Čarolija za čitanje – plesno-pjevni program
Voditeljica: Librić čarobnica, mudra dama drevne vještine čarobnog oživljavanja slikovnica, romana i stripova

Reading spell – dance and song programme
Hosted by: Librić magician, a wise lady of the ancient art of magically bringing picture books, novels and comics to life

OČARANI KNJIGOM ENCHANTED WITH THE BOOK



Četvrtak, 6. srpnja u 19:30

Thursday, 6th July at 7:30 p.m.

Predstavljanje knjige **Djeca kalaša** autora Jasena Boke i ilustratorice Nine Mašina
Sudjeluju: Jasen Boko i Librić čarobnica

Presentation of a book entitled **The Prodigals' Children** by its author Jasen Boko and illustrator Nina Mašina
Hosted by: Jasen Boko and Librić magician



ČIRIBA ČIRIBOOK ČIRIBA ČIRIBOOK



Petak, 7. srpnja u 19:15

Friday, 7th July at 7:15 p.m.

Čarolija za čitanje – plesno-pjevni program
Voditeljica: Librić čarobnica, mudra dama drevne vještine čarobnog oživljavanja slikovnica, romana i stripova

Reading spell – dance and song programme
Hosted by: Librić magician, a wise lady of the ancient art of magically bringing picture books, novels and comics to life

OČARANI KNJIGOM ENCHANTED WITH THE BOOK



Petak, 7. srpnja u 19:30

Friday, 7th July at 7:30 p.m.

Predstavljanje knjige **Bijeg uz brijeg** autorice Marine Vujčić i ilustratorice Hane Tintor
Sudjeluju: Marina Vujčić i Librić čarobnica

Presentation of a book entitled **An Escape up the Hill** by its author Marina Vujčić and illustrator Hana Tintor
Hosted by: Marina Vujčić and Librić magician



FILMSKI PROGRAM

DJEČJI POGLED

 **Nedjelja, 25. lipnja**

Gradska knjižnica Juraj Šižgorić Šibenik u 20:00

Izložba plakata iz zbirke Hrvatskog državnog arhiva
Mladen Burić, Hrvatski državni arhiv – Hrvatska kinoteka, Zagreb
Program u suradnji s Hrvatskim državnim arhivom i Hrvatskom kinotekom

FILMSKE PROJEKCIJE NA GORICI

25. lipnja – 6. srpnja u 21:15



FILM PROGRAMME

A CHILD'S VIEW

 **Sunday, 25th June**

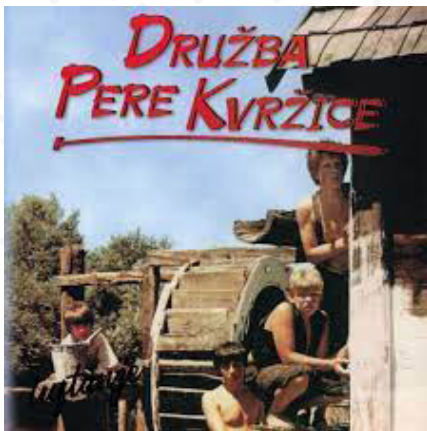
Juraj Šižgorić City Library, Šibenik at 8:00 p.m.

An exhibition of posters of the Croatian State Archives
Mladen Burić, Croatian State Archives – Croatian Film Archives, Zagreb
The programme on the collaboration with the Croatian State Archives and the Croatian Film Archives

FILM SCREENINGS IN GORICA NEIGHBOURHOOD

25th June – 6th July at 9:15 p.m.





DRUŽBA PERE KVRŽICE PERO THE LUMP'S GANG

TRAJANJE/DURATION: **85 min**GODINA/YEAR: **1970.**DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia****Nedjelja, 25. lipnja u 21:15****Sunday, 25th June at 9:15 p.m.**

Izorno ime: Turning Red
Redatelj: Domee Shi
Žanr: animirani

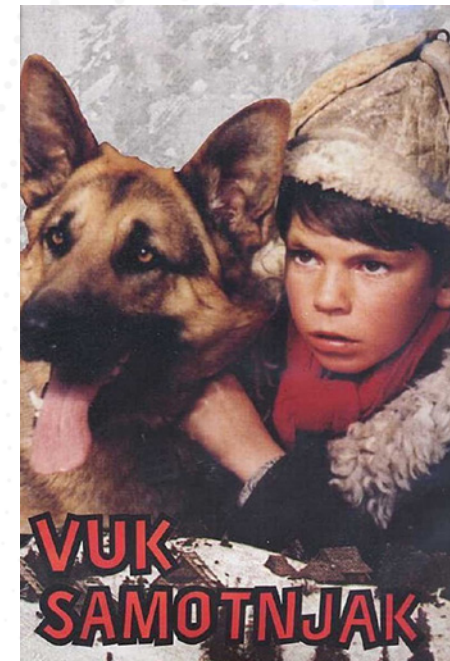
Uloge: Inge Apelt, Adem Čejvan, Boris Dvornik,
Antun Nališ, Mladen Vasary

Grupa dječaka u malom mjestu obnavlja stari mlin. Ipak, postoje oni kojima njihov plan nikako ne odgovara... Već godinama seoska vodenica nije u pogonu, a središnji je problem mnogih seljaka. Oni za svoje potrebe moraju koristiti parni mlin što je u interesu vlasnika mlina. Seoski dječaci, na čelu s Perom, osnivaju Družbu i zadatak im je sve slobodno vrijeme provesti obnavljajući vodicu. Na tom putu očekuje ih niz pustolovina, ali i opasnosti.

Director: Vladimir Tadej
Genre: adventure

Cast: Inge Apelt, Adem Čejvan, Boris Dvornik,
Antun Nališ, Mladen Vasary

A group of boys in a small town are renovating an old watermill. However, there are some people that are not keen on their plan. The village watermill has been out of order for years, which is an issue for many villagers. They have to use a steam mill, which benefits the mill owner. Some boys from the village, led by Pero, start the Gang and they spend their spare time renovating the watermill. In doing so, they face a number of adventures and dangers.



VUK SAMOTNJAK THE LONE WOLF

TRAJANJE/DURATION: **83 min**GODINA/YEAR: **1972.**DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia****Ponedjeljak, 26. lipnja u 21:15****Monday, 26th June at 9:15 p.m.**

Redatelj: Obrad Gluščević
Žanr: obiteljski

Uloge: Slavko Štimac, Željko Mataija, Ivan
Štimac

Dječak u planini pronalazi velikog psa, nalik vuku i prijateljuje se s njim. Međutim, seljani vjeruju da se radi o opasnom vuku, samotnjaku, kojeg treba ubiti. Dječak zbog toga strahuje za svog ljubimca te mu krišom nosi hranu u planinu. Pas ga u jednoj prilici čak spašava od – vuka! Uvjereni da je baš taj samotnjak poklao ovce u jednom toru, seljani započinju hajku...

Director: Obrad Gluščević
Genre: family

Cast: Slavko Štimac, Željko Mataija, Ivan Štimac

A boy finds a large wolf-like dog in the mountain and they befriend. The local peasants think that it may be a real wolf responsible for the sheep pestilence. They decide to kill the animal, but the boy is worried about it and he secretly provides the dog with the food. On one occasion, he is even saved from a wolf by the dog. The villagers, convinced that the lone wolf slaughtered the sheep in a pen, start a hunt.



VLAK U SNIJEGU TRAIN IN THE SNOW

TRAJANJE/DURATION: **81 min**

GODINA/YEAR: **1976.**

DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia**

Utorak, 27. lipnja u 21:15

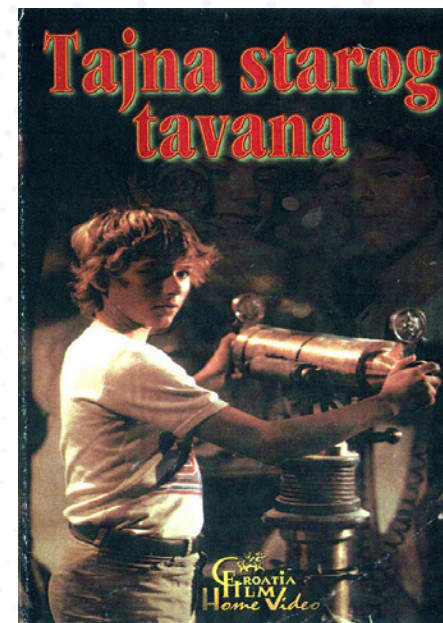
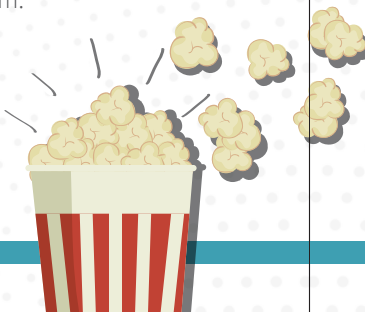
Tuesday, 27th June at 9:15 p.m.

Redatelj: Mate Relja
Žanr: igrani
Uloge: Slavko Štimac, Željko Malčić, Gordana Inkret

Director: |Mate Relja
Genre: feature film
Cast: Slavko Štimac, Željko Malčić, Gordana Inkret

Učenici i njihov domaćin Ljuban zajedno s učiteljem putuju u grad no kako se učitelj razboli i ostane u bolnici učenici se moraju sami vratiti kući. Sloga i snalažljivost učenika dolazi do posebnog izražaja kada na povratku iz grada zapnu u snježnoj oluji...

One class from a small village make a trip to the city but their teacher gets sick and the class is forced to go home without him. The solidarity and resourcefulness of the pupils emerge when the train gets stuck in a snowstorm.



TAJNA STAROG TAVANA THE SECRET OF AN OLD ATTIC

TRAJANJE/DURATION: **85 min**

GODINA/YEAR: **1984**

DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia**

Srijeda, 28. lipnja u 21:15

Wednesday, 28th June at 9:15 p.m.

Redatelj: Vladimir Tadej
Žanr: avanturistički
Uloge: Mario Mirković, Jiri Guryca, Nina Petrović, Rene Bitorajac, Špiro Guberina, Boris Dvornik

Director: Vladimir Tadej
Genre: adventure
Cast: Mario Mirković, Jiri Guryca, Nina Petrović, Rene Bitorajac, Špiro Guberina, Boris Dvornik

Dva dječaka radio-amatera, Miro iz Zagreba i Pepek iz Praga, za vrijeme školskih praznika na Hvaru otkriju zaboravljeni izum čudnovatog antigravitacijskoga topa, djelo pokojnog Mirina pradjeda još iz vremena Prvog svjetskog rata. Za izum se zainteresiraju međunarodni špijuni...

During a summer holiday two boys, radio amateurs, discover a long-forgotten invention of the anti-gravity cannon, which was invented by one of the boy's grandfather during World War II. The invention attracts the interest of some international spies.



KOKO I DUHOVI THE WOLF AND THE LION

TRAJANJE/DURATION: 95 min

GODINA/YEAR: 2011

DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia**



Četvrtak, 29. lipnja u 21:15

Thursday, 29th June at 9:15 p.m.

Redatelj: Daniel Kušan
Žanr: avanturistički
Uloge: Antonio Parač, Nina Mileta, Kristian Bonačić, Predrag Vušović

Director: Daniel Kušan
Genre: adventure
Cast: Antonio Parač, Nina Mileta, Kristian Bonačić, Predrag Vušović

Junak priče Koko raduje se velikim promjenama u svojem životu. Do sada je živio na selu, a sada se s roditeljima seli u grad. Stan u koji se doselila njegova obitelj pripadao je Vinceku, starom škrcu čija je smrt obavijena tajnom. Uskoro će se Koko i prijatelji upustiti u opasnu pustolovinu, zajedno s njegovom dražesnom sestrom Maricom, vjernim psom Carem i zabrinutim roditeljima. Postoje li duhovi? Zašto žele otjerati Koka i njegovu obitelj? Hoće li Koko, uz pomoć novih i starih prijatelja, riješiti tu zagonetku prije odraslih, saznat ćemo u burnom raspletu ove detektivske priče...

The protagonist named Koko looks forward to the great changes in his life. He moves to the city with his family. The flat they live in now belonged to Vincek, an old miser whose death is surrounded by mystery. Soon, Koko and his friends embark on a dangerous adventure, along with his lovely sister, faithful dog and concerned parents. Do ghosts really exist? Why do they want to make Koko and his family leave the place? Whether Koko manages to solve the mystery with the help of his old and new friends before adults can do that, we will find out at the end of this thrilling detective story.

ŠEGRT HLAPIĆ THE MARVELLOUS ADVENTURES OF HLAPIĆ THE APPRENTICE

TRAJANJE/DURATION: 102 min

GODINA/YEAR: 2013

DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia**



Petak, 30. lipnja u 21:15

Friday, 30th June at 9:15 p.m.

Redatelj: Silvije Petranović
Žanr: avanturistički, obiteljski
Uloge: Mile Biljanović, Goran Navojac, Hristina Popović, Kristijan Potočki

Director: Silvije Petranović
Genre: adventure, family
Cast: Mile Biljanović, Goran Navojac, Hristina Popović, Kristijan Potočki

Šegrt Hlapić je mali postolarski šegrt kod okrutnog majstora Mrkonje. Majstor Mrkonja je bio tvrdog srca i vikao je na Hlapića i druge šegрте cijeli dan. Majstorica je bila jako dobra i blaga. Jako je voljela Hlapića. Neki bogati gospodin naruči čizmice za svog sina. Čizmice su bile lijepe, ali su na nesreću bile pretijesne. Majstor Mrkonja zbog toga optuži Hlapića i još ga dobro istuče čizmicama po leđima. Stoga Hlapić odluči pobjeći u svijet i pomagati ljudima. Hlapić se noću iskrade iz radionice, pozdravi se sa psom Bundašem i krene po mraku ulicama grada. Susretne starog mljekara koji je na kolima s magarcem razvezio mlijeko. Nauči mladu sluškinju da sama ide po mlijeko i obeća joj donijeti cvijeće kad se vrati s puta. Hlapić zaspe u travi izvan grada, kad se u travi pojavi velika glava. Bio je to njegov pas Bundaš s kojim nastavi putovanje...

Hlapić is a little shoemaker apprentice working for the cruel Master. The Master is a hard-hearted man who yells at Hlapić and other apprentices all the time. His wife, however, is nice and kind-hearted. She really loves Hlapić. One day a rich gentleman orders a pair of boots for his son. The boots turn out to be beautiful but unfortunately, they don't fit. The Master blames Hlapić for this and beats him on the back with the boots. This is why Hlapić decides to run away and help people. Hlapić leaves the workshop at dusk, says goodbye to his dog Bundaš and walks along the dark streets of the city. He meets an old milkman that delivers milk with his donkey cart. Hlapić teaches a young maid to deliver milk on her own and promises to bring her some flowers when he comes back from the journey. He falls asleep in the grass outside the city and all of a sudden he notices a big head next to him. It was his dog Bundaš, so they continued the journey together.



UZBUNA NA ZELEKOM VRHU

THE MYSTERY OF GREEN HILL

TRAJANJE/DURATION: **81 min**GODINA/YEAR: **2017**DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia****Subota, 1. srpnja u 21:15****Saturday, 1st July at 9:15 p.m.**

Redatelj: Čejen Černić
 Žanr: detektivski, avanturistički
 Uloge: Marko Torčilj, Alex Rakoš, Jan Pentek, Tin Gregorić, Jakov Piljek

Director: Čejen Černić
 Genre: detective, adventure
 Cast: Marko Torčilj, Alex Rakoš, Jan Pentek, Tin Gregorić, Jakov Piljek

Koko i njegovi prijatelji provode ljetne praznike igrajući se na obalama jezera uz idilični Zeleni Vrh. Tu prazničnu idilu iznenada narušava niz misterioznih pljački i razbojstava počinjenih pod okriljem noći. Kao i uvijek, Koko i prijatelji odlučuju "malo uskočiti" odraslima i uzimaju stvari u svoje ruke.

Koko and his friends spend a summer holiday on the shores of a lake near the idyllic Green Hill hanging out and playing. That fun is disrupted when burglars start breaking into homes to steal valuable things under cover of darkness. As usual Koko and his friends decide to take matters into their own hands.



MOJ DIDA JE PAO S MARSA

MY GRANDPA FELL FROM MARS

TRAJANJE/DURATION: **90 min**GODINA/YEAR: **2019**

DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska, Slovačka, BiH, Češka, Norveška, Luksemburg/**
 Croatia, Slovakia, Bosnia and Herzegovina, Czech Republic, Norway, Luxembourg

**Nedjelja, 2. srpnja u 21:15****Sunday, 2nd July at 9:15 p.m.**

Redatelji: Dražen Žarković, Marina Andree Škop
 Žanr: fantastični, avanturistički
 Uloge: Lana Hranjec, Ozren Grabarić, Nils Ole Oftebro, Petra Polnišova, Alex Rakoš, Sven Barac, Tonka Kovačić, Lucija Šango

Directors: Dražen Žarković, Marina Andree Škop |
 Genre: fantasy, adventure
 Cast: Lana Hranjec, Ozren Grabarić, Nils Ole Oftebro, Petra Polnišova, Alex Rakoš, Sven Barac, Tonka Kovačić, Lucija Šango

Život djevojčice Une u trenu se potpuno preokrene kada njezinoga djeda otmu vanzemaljci. U podrumu kuće slučajno otkrije da je djed i sam vanzemaljca, čiji se brod davno srušio na Zemlju. Tu je ostao i njegov pilot, mali mrzovoljni robot. Una i robot imaju manje od 24 sata da pronađu i spase djeda.

The girl's life suddenly changes when her grandpa is kidnapped by aliens. In the basement of the house she accidentally discovers that her grandpa is also an alien, whose spaceship crashed on Earth a long time ago. There is also his pilot, a grumpy little robot. The girl and the robot have less than 24 hours to find and save the grandfather.



KAPA BEANIE



TRAJANJE/DURATION: 85 min

GODINA/YEAR: 2022

DRŽAVA/COUNTRY: **Slovenija, Luksemburg, Hrvatska, Slovačka**/Slovenia, Luxembourg, Croatia, Slovakia



Ponedjeljak, 3. srpnja u 21:15

Monday, 3rd July at 9:15 p.m.

Redatelj: Slobodan Maksimović

Žanr: obiteljski

Uloge: Gaj Črnič, Kaja Podreberšek, Mojca Fatur, Ajda Smrekar, Klemen Slakonja, Nina Valič, Robert Waltl, Primož Pirnat, Klemen Klemen, Lotos Vincenc Šparovec, Nina Valič, Emil Cerar, Jernej Kuntner, Lovrenc Tišma

Director: Slobodan Maksimović

Genre: family

Cast: Gaj Črnič, Kaja Podreberšek, Mojca Fatur, Ajda Smrekar, Klemen Slakonja, Nina Valič, Robert Waltl, Primož Pirnat, Klemen Klemen, Lotos Vincenc Šparovec, Nina Valič, Emil Cerar, Jernej Kuntner, Lovrenc Tišma

Dječak Erik, zvan Kapa, živi u domu za nezbrinutu djecu. Njegova jedina želja je da Božić provede sa svojim roditeljima, no blagdane provodi s nepoznatom imućnom obitelji i djevojčicom Lučkom koja za Božić želi sestricu i štenca. Usred Badnje noći Erik i Lučka u dnevnom boravku za- tječu Djeda Božićnjaka, no to je u stvari maskirani lopov. Puni nade, sakriju se u njegov auto. Noć će im donijeti ostvarenje svih želja, ali ne baš onako kako su očekivali.

A boy called Beanie lives in the home for abused and abandoned children. His only wish is to spend Christmas with his parents, but instead, he spends the holiday with an unknown wealthy family and a girl named Lučka, who wants a baby sister and a puppy for Christmas. On Christmas Eve, in the living room Erik and Lučka stumble across Santa Claus, who turns out to be a masked thief. Filled with hope, they hide in his car. That night will make all their dreams come true, not in a way they expected, though.

LJETO KAD SAM NAUČILA LETJETI THE SUMMER I LEARNED TO FLY



TRAJANJE/DURATION: 87 min

GODINA/YEAR: 2022

DRŽAVA/COUNTRY: **Srbija, Hrvatska, Bugarska, Slovačka**/Serbia, Croatia, Bulgaria, Slovakia



Utorak, 4. srpnja u 21:15

Tuesday, 4th July at 9:15 p.m.

Redatelj: Radivoje Andrić

Žanr: obiteljski

Uloge: Klara Hrvanović, Olga Odanović, Snježana Sinovčić, Žarko Laušević, Luka Bajto, Ema Kereta Rogić

Director: Radivoje Andrić

Genre: family

Cast: Klara Hrvanović, Olga Odanović, Snježana Sinovčić, Žarko Laušević, Luka Bajto, Ema Kereta Rogić

Pred dvanaestogodišnjom Sofijom je nazgled najdosadnije ljetovanje ikada – ljetovanje s dvije bake! Sofija sanja o kampiranju s ekipom, ali ljetovanje mora provesti u trošnoj obiteljskoj kući na Hvaru, sa svojom pomalo napornom bakom Marijom i bakiinom sestrom Luce. Bez svoje ekipe, bez dometa interneta, ali ipak nova prijateljstva, prvi poljubac, neobično ponašanje bake Marije i dugo čuvane obiteljske tajne pretvorit će ovo ljetovanje na Hvaru u nezaboravnu avanturu.

Twelve-year-old Sofija can feel that the most boring summer holiday approaches – the holiday with two grandmothers! Sofija dreams of going camping with her friends; instead, she has to spend the summer holiday in a shabby family house in Hvar with her difficult grandmother Marija and her grandmother's sister Luce. Although she is on the island without her friends and internet access, new friendships, her first kiss, unusual behaviour of her grandmother Marija and long-kept family secrets will turn this summer in Hvar into an unforgettable adventure.



CVRČAK I MRAVICA THE CRICKET AND THE ANT

TRAJANJE/DURATION: **82 min**

GODINA/YEAR: **2023**

DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia**



Srijeda, 5. srpnja u 21:15

Wednesday, 5th July at 9:15 p.m.

Redatelj: Luka Rukavina

Žanr: animirani

Uloge: Tara Thaller, Marko Petrić, Jadranka Krajina, Filip Vidović, Katarina Strahinić, Anton Mladen Vasary, Hrvoje Kečkeš, Luka Petrušić, Domagoj Janković, Dušan Bučan, Amanda Prenkaj, Dajana Čuljak

Ket je cvrčak koji svira gitaru sa svojim bendom, zabavljajući bezbrižne kukce u okolici. Nedaleko živi mravlja princeza Antoneta, u mravinjaku gdje se cijeni samo rad i disciplina, a glazba je zabranjena. Kad se njih dvoje slučajno susretnu, među njima se rađa bliskost. Shvativši da cvrčci ne mogu preživjeti zimu, Antoneta ih želi spasiti, ali bezuspješno. No kad je otme pokvareni mrav Anteodor, cvrčci predvođeni Ketom priskaču joj u pomoć – u novoj i drugačijoj adaptaciji poznate Ezopove bajke.

Director: Luka Rukavina

Genre: animation

Voices: Tara Thaller, Marko Petrić, Jadranka Krajina, Filip Vidović, Katarina Strahinić, Anton Mladen Vasary, Hrvoje Kečkeš, Luka Petrušić, Domagoj Janković, Dušan Bučan, Amanda Prenkaj, Dajana Čuljak

Ket is a cricket that plays the guitar with his band and entertains the carefree insects in the area. Not far away from there, the ant princess Antoneta lives in an ant nest in which hard work and discipline reign, with music being banned. When they meet by chance, they develop a close relationship. When she realises that crickets cannot survive the winter, Antoneta decides to save them but, alas, she does not make it. However, when the corrupt ant Anteodor kidnaps her, Kent and other crickets rush to help her – in a more recent and different adaptation of the famous Aesop's fable.



DNEVNIK PAULINE P. THE DIARY OF PAULINA P.

TRAJANJE/DURATION: **95 min**

GODINA/YEAR: **2022**

DRŽAVA/COUNTRY: **Hrvatska/Croatia**



Četvrtak, 6. srpnja u 21:15

Thursday, 6th July at 9:15 p.m.

Redatelj: Neven Hitrec

Žanr: obiteljski

Uloge: Katja Matković, Ramona Ivanda, Aria Dunda, Jakov Švarc, Tom Rushaidat, Darin Pavišić, Judita Franković Brdat, Igor Kovač, Borko Perić

Ovo je priča o Paulini P., snažnoj, emotivnoj i duhovitoj protagonistici filma i njezinog života, gdje unutar škole pratimo njezine avanture u razredu i one kod kuće, kao i sve probleme koje ona uspješno svladava. Paulina P. iz svoje kritičke perspektive i uz komične situacije, priča nam o svojim problemima, o prijateljstvu, ljubavi i obitelji.

Director: Neven Hitrec

Genre: family

Cast: Katja Matković, Ramona Ivanda, Aria Dunda, Jakov Švarc, Tom Rushaidat, Darin Pavišić, Judita Franković Brdat, Igor Kovač, Borko Perić

This is a story of Paulina P., a strong, emotional and witty protagonist and her life. We will follow her adventures in the classroom and at home as well as all the problems she manages to overcome. From her critical perspective and through funny situations, Paulina P. talks about her problems, friendship, love and family.

FILMSKE RADIONICE / FILM WORKSHOPS

3. – 7. srpnja u 9:00

3rd July – 7th July at 9:00 a.m.

Osnovna škola Jurja Dalmatinca
Juraj Dalmatinac Primary School

LJETNI DANI U ŠIBENIKU SUMMER DAYS IN ŠIBENIK

Radionica kolaž animacije

Collage animation workshop

Voditeljica: Maša Udovičić, animatorica i producentica, Zagreb

Run by: Maša Udovičić, animator and producer, Zagreb

3. – 7. srpnja u 9:00

3rd July – 7th July at 9:00 a.m.

Osnovna škola Jurja Dalmatinca
Juraj Dalmatinac Primary School

TV REPORTAŽA TV COVERAGE

Voditelj: Milan Bukovac, snimatelj, Zagreb
Asistentica: Marina Maretić, prof. hrvatskog jezika i književnosti, Šibenik

TV coverage workshop
Run by: Milan Bukovac, cinematographer, Zagreb
Assistant: Marina Maretić, Croatian teacher, Šibenik

4. – 7. srpnja u 9:00

4th July – 7th July at 9:00 a.m.

Osnovna škola Jurja Dalmatinca
Juraj Dalmatinac Primary School

(ZZZ)ANIMACIJA (ZZZ)ANIMATION

Radionica animiranog filma

Animation film workshop

Voditeljica: Jasmina Bjelić Ljubić, filmska pedagoginja, Varaždin

Run by: Jasmina Bjelić Ljubić, film pedagogist, Varaždin





24. lipnja – 8. srpnja u 9:30

24th June – 8th July at 9:30 a.m

ZUJALICA ROVING REPORTER



Radio Šibenik, Ulica Velimira Škorpika 23
Radio Šibenik, 23 Velimir Škorpik Street

Dječja radijska radionica
Voditelj: Dorijan Klarić, novinar, Šibenik

Children's radio workshop
Run by: Dorijan Klarić, journalist, Šibenik



24. lipnja – 8. srpnja u 19:00

24th June – 8th July at 7:00 p.m.

NORA



Hrvatsko novinarsko društvo, Ulica Božidara Petranovića 16
Croatian Journalists' Association, Božidar Petranović Street 16

Dječja novinarska radionica
Voditelj: Marko Podrug, novinar, Šibenik

Journalism workshop
Run by: Marko Podrug, journalist, Šibenik



26. – 28. lipnja u 9:30

26th June – 28th June at 9:30 a.m.

NEĆU U OTPAD I'M NOT GOING TO WASTE



Trg Ivana Gorana Kovačića / ispred OŠ Fausta Vrančića
Perivoj Robert Visiani / Prvič Luka

Likovno-reciklažna radionica
Voditeljica: Nina Bilić, slikarska dizajnerica,
Šibenik

Art and recycling workshop
Run by: Nina Bilić, painting designer, Šibenik



26. – 28. lipnja u 9:30

26th June – 28th June at 9:30 a.m.

MOJA PRVA SLIKOVNICA MY FIRST PICTURE BOOK



Ispred Nove crkve
In front of Nove crkve

Likovno-literarna-glazbena radionica
Voditeljice: Anamarija Asanović, modna
dizajnerica, Split; Marija Pajić, televizijska
reporterka, Zagreb

Art, literary and music workshop
Run by: Anamarija Asanović, fashion designer,
Split; Marija Pajić, TV reporter, Zagreb



26. – 28. lipnja u 9:30

26th June – 28th June at 9:30 a.m.

CRVENI KRIŽ U ZELENOM OKVIRU A RED CROSS IN A GREEN FRAME



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Ekološko-edukativna radionica
Voditeljica: Ana Molnar, mag. socijalnog rada,
Zagreb

Ecological and educational workshop
Run by: Ana Molnar, social worker, Zagreb



26. – 28. lipnja u 9:30

26th June – 28th June at 9:30 a.m.

REALISTIČAN PRIKAZ OZLJEDA REALISTIC PRESENTATION OF WOUNDS



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Kreativno-edukativna radionica
Voditelj: Adam Slačanac, mag. ekonomije,
Zagreb

Creative and educational workshop
Run by: Adam Slačanac, economist, Zagreb



26. – 29. lipnja u 9:00

26th June – 29th June at 9:00 a.m.

DSCHUNGEL DEUTSCH DSCHUNGEL DEUTSCH



Obala palih omladinaca (travnjak ispred Katedrale)
Obala palih omladinaca / lawn in front of the Cathedral

Glazbeno-plesna radionica s ciljem ranog učenja njemačkog jezika
Voditeljica: Nadana Jelić, profesorica njemačkog jezika, Knin

Music and dance workshop aimed at learning the German language at an early age
Run by: Nadana Jelić, German teacher, Knin



26. – 29. lipnja u 9:30

26th June – 29th June at 9:30 a.m.

DRVENA PRIČA A WOODEN STORY



Studio galerije sv. Krševana (Galerija Matija)
Studio of the St Krševan Gallery (Matija Gallery)

Kiparska radionica
Voditeljice: Tijana Mihailović, mag. primijenjene umjetnosti, Šibenik; Mia Belamarić, mag. edukacije likovne kulture, Zagreb

Sculpture workshop
Run by: Tijana Mihailović, MA in Applied Arts, Šibenik; Mia Belamarić, MA in Arts Culture, Zagreb



26. – 29. lipnja u 9:30

26th June – 29th June at 9:30 a.m.

JEDNOM DAVNO, DAVNO, DAVNO ONCE UPON A TIME



Galerija sv. Krševana
St Krševan Gallery

Pripovjedno-scenska radionica
Voditeljica: Margareta Peršić, samostalna umjetnica, Zagreb

Narration and stage workshop
Run by: Margareta Peršić, freelance artist, Zagreb



26. – 30. lipnja u 9:30

26th June – 30th June at 9:30 a.m.

RECIKLAŽNA GRADIONICA RECYCLING CONSTRUCTSHOP



Ulica svetog Krševana
Sveti Krševan Street

Likovna radionica
Voditeljica: Ana Bilić, novinarka i književnica za djecu, Šibenik

Art workshop
Run by: Ana Bilić, journalist and writer for children, Šibenik



26. – 30. lipnja u 9:30

26th June – 30th June at 9:30 a.m.

ČUDESNI SVIJET DUBINA THE WONDERFUL WORLD OF THE DEPTHS



Trg Pavla Šubića I.
Pavao Šubić I Square

Likovna radionica za najmlađe
Voditeljice: Helena Šarić i Ivana Zorić Bilić, učiteljice razredne nastave, Šibenik

Children's art workshop
Run by: Helena Šarić, Ivana Zorić Bilić, class teachers, Šibenik



26. – 30. lipnja u 9:30

26th June – 30th June at 9:30 a.m.

SKULPTURA U JAVNOM PROSTORU SCULPTURE IN PUBLIC SPACE



Trg Pavla Šubića I.
Pavao Šubić I Square

Kiparska radionica
Voditeljica: Manuela Pauk, akademska kiparica, Zagreb

Sculpture workshop
Run by: Manuela Pauk, sculptor, Zagreb



26. – 30. lipnja u 9:30

26th June – 30th June at 9:30 a.m.

TEKST U GLAZBI, GLAZBA U TEKSTU TEXT IN MUSIC, MUSIC IN TEXT



Klub Azimut
Azimut Club

Glazbeno-književna radionica
Voditeljica: Sara Renar, kantautorica i izvedbena umjetnica, Zagreb

Music and literary workshop
Run by: Sara Renar, singer-songwriter and performing artist, Zagreb



26. – 30. lipnja u 9:30

26th June – 30th June at 9:30 a.m.

UPOZNAJ MUZEJSKU NJUŠKU MEET THE MUSEUM BIG SHOT



Osnovna škola Fausta Vrančića
Faust Vrančić Primary School

Edukativno-kreativna radionica uz terapijskog psa
Voditeljica: Iva Krolo, muzejska pedagoginja kustosica, Vinkovci

Educational and creative workshop with a therapy dog
Run by: Iva Krolo, museum pedagogue/curator, Vinkovci



27. – 29. lipnja u 9:30

27th June – 29th June at 9:30 a.m.

EKO KUGLICE ECO BALLS



Osnovna škola Fausta Vrančića
Faust Vrančić Primary School

Izrada kugli s efektivnim mikroorganizmima
Voditeljica: Anja Malvić, učiteljica razredne nastave, Opatija

Designing balls with effective microorganisms
Anja Malvić, class teacher, Opatija



27. – 29. lipnja u 9:30

27th June – 29th June at 9:30 a.m.

JAPANSKA RADIONICA JAPANESE WORKSHOP



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Umjetnička radionica
Voditeljice: Martina Treščec Godek, dramski pedagog i Nikolina Sabolić, profesorica hrvatskog jezika i književnosti, Koprivnica

Artistic workshop
Run by: Martina Treščec Godek, drama pedagogue, Nikolina Sabolić, Professor of Croatian language, Koprivnica



27. – 29. lipnja u 9:30

27th June – 29th June at 9:30 a.m.

SNIMAM TELEVIZIJSKU REPORTAŽU I'M SHOOTING A TELEVISION REPORTAGE



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Multimedijalna filmska radionica
Voditelji: Mihael Kivač, glazbeni pedagog i Saša Špoljarić, diplomirani kateheta, Koprivnica

Multimedia film workshop
Run by: Mihael Kivač, music pedagogue, Saša Špoljarić, RE teacher, Koprivnica



27. lipnja – 1. srpnja u 9:30

26th June – 1st July at 9:30 a.m.

POSTANI KARIKATURIST I STRIP CRTAČ BECOME A CARICATURIST AND COMIC BOOK ARTIST



Ispred glavnog ulaza u Muzej grada Šibenika
In front of the entrance to the Šibenik City Museum

Karikaturistička i stripovska radionica
Voditelj: Nik Titanik, karikaturist, strip crtač i ilustrator, Sveta Nedelja

Caricature and comic book workshop
Run by: Nik Titanik, caricaturist, comic book artist and illustrator, Sveta Nedelja



28. - 30. lipnja u 9:30

28th June - 30th June at 9:30 a.m.

INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO ZA DJECU INTELLECTUAL PROPERTY FOR CHILDREN



Gradska knjižnica *Juraj Šižgorić* Šibenik
Juraj Šižgorić City Library in Šibenik

Interaktivno-edukativna radionica
Voditeljica: Maja Bilić Paulić, magistra prava,
Zagreb

Interactive-educational workshop
Run by: Maja Bilić Paulić, MA in Law, Zagreb



30. lipnja - 2. srpnja u 9:30

30th June - 2nd July at 9:30 a.m.

LET'S PLAY LET'S PLAY



Obala palih omladinaca / travnjak ispred Biskupske palače
Obala palih omladinaca / lawn in front of the Bishop's Palace

Radionica izrada igračaka
Voditelji: Tombs Creatius, Katalonija / Španjolska

Designing toys workshop
Run by: Tombs Creatius, Catalonia / Spain



3. - 5. srpnja u 9:30

3rd July - 5th July at 9:30 a.m.

GLUMIM DA GLUMIM I'M PRETENDING TO ACT



Obala palih omladinaca / travnjak ispred Biskupske palače
Obala palih omladinaca / lawn in front of the Bishop's Palace

Edukativno-kreativna radionica
Voditeljica: Ana Dalbello, teatrologinja, Split

Educational and creative workshop
Run by: Ana Dalbello, teatrologist, Split



3. - 5. srpnja u 9:30

3rd July - 5th July at 9:30 a.m.

GREBEONICA GREBEONICA



Klub *Azimet*
Azimet Club

Kreativna radionica za djecu
Voditelj: Jelenko Ujdur, kipar, Metković

Creative workshop for children
Run by: Jelenko Ujdur, sculptor, Metković



3. - 5. srpnja u 9:30

3rd July - 5th July at 9:30 a.m.

GDJE RASTU PRIČE? WHERE DO TALES GROW



Ulica svetog Krševana
Sveti Krševan Street

Dramska radionica
Voditeljica: Nikolina Hrga, dramska pedagoginja,
Rijeka

Drama workshop
Run by: Nikolina Hrga, drama pedagogue, Rijeka



3. - 5. srpnja u 10:00

3rd July - 5th July at 10:00 a.m.

DODIR RIJEKE I MORA WHERE THE RIVER AND THE SEA MEET



Posjetiteljski centar Kanal sv. Ante
Visitor information centre of the St Anthony's Channel

Zabavno-edukativna radionica
Voditeljice: Ana Vukšić, ekologinja; Angela Bilić,
profesorica; Zrinka Lise, interpretatorica Tvrđave
sv. Nikole; Anamarija Kučan, povjesničarka
umjetnosti, Šibenik

Entertainment and educational workshop
Run by: Ana Vukšić, ecologist, Angela Bilić,
teacher, Zrinka Lise, interpreter of St Nicholas'
Fortress, Anamarija Kučan, art historian, Šibenik

3. - 7. srpnja u 9:30

3rd July – 7th July at 9:30 a.m.

ŠIVAONICA SEWING WOEKSHOP

Gradska knjižnica *Juraj Šižgorić* Šibenik
Juraj Šižgorić City Library in Šibenik

Radionica dizajniranja i izrade boršica
Voditeljica: Margita Maričić, samostalna
umjetnica, Šibenik

Designing handbags workshop
Run by: Margita Maričić, freelance artist, Šibenik

3. - 7. srpnja u 9:30

3rd July – 7th July at 9:30 a.m.

ŠIBENSKI KAMIŠIBAJ ŠIBENIK KAMISHIBAI

Trg Ivana Pavla II (Mala loža)
van Pavao II Square (Mala loža)

Literarno-likovna radionica
Voditeljice: Dolores Bujas, Udruga likovnih
amatera *Tempera*, Šibenik; Adrijana Markon
Jurčić, Udruga za poticanje kreativnog razvoja
Obzor, Austrija

Literary and art workshop
Run by: Dolores Bujas, Association of Art
Amateurs *Tempera*, Šibenik and Adrijana Markon
Jurčić, Association for Encouraging Creative
Development *Obzor*, Austria

3. - 7. srpnja u 9:30

3rd July – 7th July at 9:30 a.m.

ARSEN KROZ DJEČJE OČI ARSEN DEDIĆ FROM CHILDREN'S PERSPECTIVE

Galerija sv. Krševana / Dječji vrtić *Ljubica*
St Krševan Gallery/ *Ljubica* kindergarten

Radionica izrade murala
Voditeljica: Jadranka Lacković, akademska
slikarica i muralistica, Rijeka

Mural workshop
Run by: Jadranka Lacković, painter and muralist,
Rijeka

3. - 7. srpnja u I. grupa u 9:15
II. grupa u 10.15

3rd July – 7th July at 1st group at 9:15 a.m.
2nd group at 10.15 a.m.

GLAZBA U NAMA I OKO NAS MUSIC IN AND AROUND US

Studio galerije sv. Krševana
Studio of the St Krševan Gallery

Glazbena radionica za najmlađe
Voditeljice: Vida Manestar, magistra glazbene
pedagogije i Nataša Klara Bonacci, glazbenica,
Zagreb

Children's music workshop
Run by: Vida Manestar, music pedagogue; Nataša
Klara Bonacci, musician, Zagreb

3. - 7. srpnja u 9:30

3rd July – 7th July at 9:30 a.m.

DJECA UČE IGRATI ŠAH CHILDREN ARE LEARNING TO PLAY CHESS

Trg Pavla Šubića I
Pavao Šubić I Square

Šahovska radionica
Voditelj: Stipe Lacmanović, titula kandidata
majstora šaha, Šibenik

Chess workshop
Run by: Stipe Lacmanović, candidate title of
chess master, Šibenik

3. - 7. srpnja u 10:00

3rd July – 7th July at 10:00 a.m.

RUĐEROV INTERAKTIVNI LABORATORIJ RUĐER'S INTERACTIVE LABORATORY

Osnovna škola Jurja Dalmatinca
Juraj Dalmatinac Primary School

Znanstveno-obrazovne radionice Instituta Ruđer
Bošković
Voditelji: dr. sc. Milivoj Uroić, dr. sc. Saša Ceci,
dr. sc. Tomislav Portada, dr. sc. Dubravka Švob
Štrac, dr. Vlatka Filipović Marijić, Zagreb

Science and education workshops of the Ruđer
Bošković Institute
Run by: Dr Sc Milivoj Uroić, Dr Sc Saša Ceci, Dr Sc
Tomislav Portada, Dr Sc Dubravka Švob Štrac, Dr
Vlatka Filipović Marijić, Zagreb

3. - 7. srpnja u 9:30

3rd July - 7th July at 9:30 a.m.

PRIČAJ MI PRIČU, CRTAJ MI PRIČU, IZVEDI MI PRIČU TELL A STORY, DRAW A STORY, PERFORM A STORY

Obala palih omladinaca / travnjak podno Katedrale
Obala palih omladinaca / lawn in front of the Cathedral

Litearno-likovna radionica
Voditeljice: Marina Šimić, viša knjižničarka i
Helena Mijat, odgajateljica, Gradska knjižnica
Juraj Šižgorić Šibenik

Literary and art workshop
Run by: Marina Šimić, senior librarian, Katarina
Klarić, librarian, *Juraj Šižgorić* City Library,
Šibenik

3. - 7. srpnja u 9:30

3rd July - 7th July at 9:30 a.m.

STOLNA LUTKA OD RECIKLIRANOG DRVETA TABLETOP PUPPETS MADE OF RECYCLED WOOD

Osnovna škola Fausta Vrančića
Faust Vrančić Primary School

Izrada lutaka i uprizorenje lutkarskih etida
Voditeljice: izv. prof. ArtD. Ria Trdin, Osijek;
Lovorka Trdin, glumica i animatorica lutaka,
Karlovac

Puppet design and staging of puppet etudes
Run by: Ria Trdin, Associate Professor ArtD,
Osijek; Lovorka Trdin, actress and puppet
animator, Karlovac

4. - 7. srpnja u 9:30

4th July - 7th July at 9:30 a.m.

ZAŠTITIMO SE LET'S PROTECT OURSELVES

Trg Pavla Šubića I
Pavao Šubić I Square

Edukativna radionica
Voditeljica: Antonia Gregov Jukić, mag.
ekonomije, Šibenik

Educational workshop
Run by: Antonia Gregov Jukić, economist,
Šibenik

JEDNODNEVNE RADIONICE / ONE-DAY WORKSHOPS

29. lipnja u 9:30

29th June at 9:30 a.m.

TXOKOLARTE TXOKOLARTE

Osnovna škola Fausta Vrančića
Faust Vrančić Primary School

Radionica čokolade
Voditelji: Teatro Paraiso, Španjolska

Chocolate workshop
Run by: Teatro Paraiso, Spain

30. lipnja u 9:30

30th June at 9:30 a.m.

ZAVIRIMO U ZEMLJU LET'S PEEK IN THE EARTH

Studio galerije sv. Krševana (Galerija Matija)
Studio of the St Krševan Gallery (Matija Gallery)

Jednodnevna znanstveno-kreativna radionica
Voditelji: Dinko Marin, profesor povijesti i
geografije i Ivana Marun, profesorica geografije i
njemačkog jezika, Zadar

Science and creative workshop
Run by: Dinko Marin, history and geography
teacher, Ivana Marun, geography and German
teacher, Zadar



KOINOBORI KOINOBORI



20. – 24. lipnja u 8:00

24th June – 8th July



Hrvatsko narodno kazalište u Šibeniku
Croatian National Theatre in Šibenik

Likovna izložba
Djeca polaznici Umjetničke škole Abiko, Japan

Art exhibition
Children from the Abiko Art School, Japan

FACEPAINTING FACEPAINTING



24. lipnja – 8. srpnja, 18:00 – 21:00

24th June – 8th July, 6:00 p.m. – 9:00 p.m.



Trg kralja Držislava
Kralj Držislav Square

Nina Šalov, Zagreb

Nina Šalov, Zagreb

FESTIVAL DJETETA CHILDREN'S FESTIVAL



24. – 25. lipnja u 8:30

24th June – 25th June at 8:30 a.m.



Tereni Tenisa kluba Šubičevac
Tennis courts of the Tennis Club Šubičevac

Teniski turnir za dječake i djevojčice do 10 godina

Tennis tournament for boys and girls aged 10 and under



REGATA 63. MDF REGATTA OF THE 63RD ICF



24. – 25. lipnja u 11:00

24th June – 25th June at 11:00 a.m.



Šibenska luka
Šibenik port

Jedriličarski klub Val Šibenik

Val Šibenik Sailing Club

SLUŠAONICA ZDRAVO MALENI I NJEGOVI POČECI SOUND ARCHIVE HELLO KIDS CHOIR AND ITS BEGINNINGS



25. lipnja - 8. srpnja u 18:00

25th June – 8th July at 6:00 p.m.



Civitas Sacra
Civitas Sacra Interpretation Centre of St James' Cathedral

dr. sc. Anita Travčić, povjesničarka umjetnosti i
kustosica, Šibenik

Anita Travčić, DSc, art historian and curator,
Šibenik

6. kolo Adventure sport lige LETI PO SVOM, OSTANI DIJETE 6th round of the Adventure Sports League FLY YOUR WAY, STAY A CHILD



Nedjelja, 25. lipnja u 17:00

Sunday, 25th June at 5:00 p.m.



Šuma Šubičevac / šuma Značajni krajobraz Gvozdеноvo – Kamenar
Šubičevac Forest/ Significant Landscape Gvozdеноvo - Kamenar

Trail utrke za djecu i obitelj

Trail races for children and family



ARSEN, SJEĆANJA ARSEN, MEMORIES



Nedjelja, 25. lipnja u 19:30

Sunday, 25th June at 7:30 p.m.



Kuća Umjetnosti Arsen
Art House Arsen

U suradnji Kuće umjetnosti Arsen i
Međunarodnog dječjeg festivala Šibenik –
Hrvatska

In co-operation with the Art House Arsen and the
International Children's Festival in Šibenik

Promocija knjige autorice Diane Šetka
Voditelji: Diana Šetka, autorica knjige i Ivana
Kalogjera, voditeljica odnosa s javnošću
izdavačke kuće Profil

Presentation of the book by Diana Šetka
Presenters: Diana Šetka, author of the book and
Ivana Kalogjera, public relations manager of the
publishing company Profil

IZRADA LUTAKA KOZLIĆA PUPPETS OF LITTLE GOATS DESIGN



Ponedjeljak, 26. lipnja u 9:30

Monday, 26th June at 9:30 a.m.



Perivoj Roberta Visianija
Perivoj Robert Visiani

Lutkarsko-likovna radionica
Voditeljica: Iva Lipovac, lutkarska pedagoginja u
ZKL-u, Zagreb

Puppet and art workshop
Run by: Iva Lipovac, puppetry pedagogue at the
Zagreb Puppet Theatre, Zagreb

BRODARICA BRODARICA



Ponedjeljak, 26. lipnja u 20:00

Monday, 26th June at 8:00 p.m.



Klub Azimut
Azimut Club

Multidisciplinarna izložba
Margareta Peršić, slobodna umjetnica, Zagreb

Multidisciplinary exhibition
Margareta Peršić, freelance artist, Zagreb



DSCHUNGEL DEUTSCH DSCHUNGEL DEUTSCH



26. – 30. lipnja u 19:00

26th June – 30th June at 7:00 p.m.



Trg Škver, ljetna pozornica Tribunj
Škver Square, Tribunj summer venue

Glazbeno-plesna radionica s ciljem ranog učenja
njemačkog jezika
Voditeljica: Nadana Jelić, profesorica njemačkog
jezika, Knin

Music and dance workshop aimed at learning
the German language at an early age
Run by: Nadana Jelić, German teacher, Knin

POŠTANSKA BAJKA A POSTMAN'S FAIRY TALE



Utorak, 27. lipnja u 20:00

Tuesday, 27th June at 8:00 p.m.



Trg Muline, Raslina
Muline Square, Raslina

Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku
Predstava

The Academy of Arts and Culture in Osijek
A show

POŠTANSKA BAJKA A POSTMAN'S FAIRY TALE



Srijeda, 28. lipnja u 20:00

Wednesday, 28th June at 8:00 p.m.



Jadrija
Jadrija

Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku
Predstava

The Academy of Arts and Culture in Osijek
A show



POŠTANSKA BAJKA A POSTMAN'S FAIRY TALE



Četvrtak, 29. lipnja u 20:30

Thursday, 29th June at 8:30 p.m.



Trg Rudina, Primošten
Rudina Square, Primošten

Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku
Predstava

The Academy of Arts and Culture in Osijek
A show

POŠTANSKA BAJKA A POSTMAN'S FAIRY TALE



Petak, 30. lipnja u 19:15

Friday, 30th June at 7:15 p.m.



Trg Ivana Pavla II (Mala loža)
Ivan Pavao II Square (Mala loža)

Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku
Predstava

The Academy of Arts and Culture in Osijek
A show

19. GYM SHOW 19th GYM SHOW



Petak, 30. lipnja u 20:00

Friday, 30th June at 8:00 p.m.



Poljana
Poljana Square

GK Dišpet i gosti

Dišpet Gymnastics Club and guests



WHAT THE FUTURE WANTS – INTRODUCTION WHAT THE FUTURE WANTS – INTRODUCTION



30. lipnja – 8. srpnja
10:00 – 13:00; 17:00 – 19:00

30th June – 8th July
10:00 a.m. – 1:00 p.m.; 5:00 p.m. – 7:00 p.m.



Kino Tesla studio / stari Pazar
Tesla Cinema Studio / Stari Pazar

Multimedijalna izložba
Tactical Tech, Berlin

Multimedia exhibition
Tactical Tech, Berlin

CVRČAK I GOSTI THE CRICKET CHOIR AND GUESTS



Subota, 1. srpnja u 19:00

Saturday, 1st July at 7:00 p.m.



Poljana
Poljana Square

Dječji zbor *Cvrčak*, Šibenik
Gosti:
Dječji zbor *Lovranske črešnjice*, Lovran
Etno igraonica *Balarin*, Šibenik
DV *Smilje*, Šibenik
DV *Šibenska maslina*, Šibenik

Cvrčak (Cricket) Children's Choir, Šibenik
Guests:
Lovranske črešnjice Children's Choir, Lovran
Balarin ethno playroom, Šibenik
Smilje kindergarten, Šibenik
Šibenska maslina kindergarten, Šibenik

JAGOR JAGOR



Subota, 1. srpnja u 19:30

Saturday, 1st July at 7:30 p.m.



Ulica svetoga Krševana
Sveti Krševan Street

Program pripovijedanja
Sabina Gvozdić, pripovjedačica, Ogulin

Narration programme
Sabina Gvozdić, narrator, Ogulin



POŠTANSKA BAJKA A POSTMAN'S FAIRY TALE



Subota, 1. srpnja u 20:30

Saturday, 1st July at 20:30 p.m.



Trg kneza Branimira (Đardin), Vodice
Knez Branimir Square (Đardin), Vodice

Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku
Predstava

The Academy of Arts and Culture in Osijek
A show

MOJ VRTIĆ GRADU ŠIBENIKU TO THE CITY OF ŠIBENIK BY MY KINDERGARTEN



Subota, 1. srpnja u 20:00

Saturday, 1st July at 20:00 p.m.



Poljana
Poljana Square

DV *Žižula*, Šibenik
DV *Osmijeh*, Šibenik
DV *Sunce*, Šibenik

Žižula Kindergarten, Šibenik
Osmijeh Kindergarten, Šibenik
Sunce Kindergarten, Šibenik

3. NOGOMETNI TURNIR ZDRAVO MALENI 2023. 3RD FOOTBALL TOURNAMENT HELLO KIDS 2023



1. – 2. srpnja u 16:00

1st July – 2nd July at 4:00 p.m.



Nogometni klub Škola nogometa Joso Bego Šibenik
Football Club Joso Bego School of Football Šibenik

Nogometni klub Škola nogometa Joso Bego
Šibenik

Football Club Joso Bego School of Football
Šibenik



JAGOR JAGOR



Nedjelja, 2. srpnja u 10:30

Saturday, 1st July at 10:30 a.m.



Ulica svetoga Krševana
Sveti Krševan Street

Program pripovijedanja
Sabina Gvozdić, pripovjedačica, Ogulin

Narration programme
Sabina Gvozdić, narrator, Ogulin

WHAT THE FUTURE BRINGS WHAT THE FUTURE BRINGS



3. – 7. srpnja

3rd July – 7th July



Kino Tesla studio / stari Pazar
Tesla Cinema Studio / Stari Pazar

Edukativno-kreativna radionica Tactical Tech
organizacije
Voditelji: dr. sc. Antonija Škugor, grafička
dizajnerica; Antonio Meić, bacc. ing. tech. inf,
Management and Informatics; Antun Nakić, mag.
ing. comp

Educational and creative workshop of Tactical
Tech
Run by: Antonija Škugor, graphic designer,
Antonio Meić, bacc Ing Tech Inf, Management
and Informatics Antun Nakić, mag Ing Comp

LETI PO SVOM, OSTANI DIJETE FLY YOUR WAY, STAY A CHILD



Srijeda, 5. srpnja u 17:00

Wednesday, 5th July at 5:00 p.m.



Šuma Šubićevac
Šubićevac Forest

Sportsko-rekreativna radionica za djecu
Voditelji: Društvo sportske rekreacije Sport za sve
08 Forca, Šibenik

Sports and recreational workshop for children
Run by: Sport za sve 08 Forca Recreational
Sports Association, Šibenik



IZBOR STARIH PJESAMA I PLESOVA IZ NAŠEG KRAJA A SELECTION OF OLD SONGS AND DANCES OF THE REGION



Četvrtak, 6. srpnja u 18:30

Thursday, 6th July at 6:30 p.m.



Poljana
Poljana Square

KUD Koledišće
Program tradicijske kulture

Koledišće Folk Ensemble
Traditional culture programme

LETI PO SVOM, OSTANI DIJETE FLY YOUR WAY, STAY A CHILD



Petak, 7. srpnja u 17:00

Friday, 7th July at 5:00 p.m.



Šuma Šubićevac
Šubićevac Forest

Sportsko-rekreativna radionica za djecu
Voditelji: Društvo sportske rekreacije Sport za sve
08 Forca, Šibenik

Sports and recreational workshop for children
Run by: Sport za sve 08 Forca Recreational
Sports Association, Šibenik



SUORGANIZATORI / CO-ORGANISERS



Grad Šibenik



Republika
Hrvatska
Ministarstvo
kulture
i medija
*Republic
of Croatia
Ministry
of Culture
and Media*



ŽUPANIJA
ŠIBENSKO-KNINSKA



Turistička zajednica grada Šibenika



**TURISTIČKA ZAJEDNICA
ŠIBENSKO-KNINSKE
ŽUPANIJE**

SPONZORI / SPONSORS



KRKA
Nacionalni park
National Park



ERSTE
Bank



FOND ZA ZAŠTITU OKOLIŠA I
ENERGETSKU UČINKOVITOST



1879
VODOVOD - ŠIBENIK



LUČKA UPRAVA ŠIBENSKO-KNINSKE ŽUPANIJE
PORT AUTHORITY OF ŠIBENIK-KNIN COUNTY



PROFESSIO
ENERGIA
ENERGY TO DO THE BUSINESS



Dalmare[®]
SHOPPING CENTER



VJETROELEKTRANA
CRNO BRDO



ADRIATIC CROATIA
INTERNATIONAL CLUB

DONATORI / DONORS



ADRIATIC



Jana



MEDIJSKI POKROVITELJI / MEDIA PATRONS

**inyour
pocket**

HRT

Hrvatska radiotelevizija

tris
TOLERANCIJA RESPEKT
INFORMIRANJE SLOBODA

iv
INFOVODICE
INFORMATIVNO OGLASNI
PORTAL GRADA VODICA

RADIO RITAM
RL 106.4 MHz
ŠIBENIK

R^s | **RADIO ŠIBENIK**

Šibenski  portal
ŠIBENSKO-KNINSKA ŽUPANIJA 20 GODINA

ŠIBENIKIN

FESTIVAL U SURADNJI / FESTIVAL IN COLLABORATION WITH

ISTITUTO
italiano
DI CULTURA
ZAGABRIA



**HRVATSKI
DRŽAVNI
ARHIV**



HDS
HRVATSKO DRUŠTVO SKLADATELJA
CROATIAN COMPOSERS' SOCIETY

**mužički
biennale
zagreb
music
biennale
zagreb**



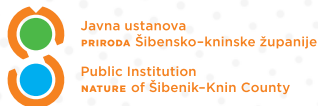
**Rođeni za
čitanje**

NACIONALNI
PROGRAM POTICANJA
ČITANJA DJECI OD
NAJRANIJE DOBI



kidz.mbz.hr.

FESTIVAL U SURADNJI / FESTIVAL IN COLLABORATION WITH



Jedriličarski klub Val Šibenik

**TACTICAL
TECH**



Primošten



PODRŠKA / SUPPORT

Centar za odgoj i obrazovanje "Šubićevac"
Galerija sv. Krševana
Studio Galerije sv. Krševana
Gradska knjižnica "Juraj Šižgorić" Šibenik
Javna ustanova u kulturi Tvrđava kulture Šibenik
Muzej Grada Šibenika
Šibenska biskupija
Hrvatsko novinarsko društvo
Osnovna škola Fausta Vrančića
Osnovna škola Jurja Dalmatinca
Osnovna škola Jurja Šižgorića
Tehnička škola Šibenik
Javna ustanova priroda Šibensko-kninske županije
HEP d.o.o.
Gradski parking d.o.o.
Zeleni grad d.o.o.
Ministarstvo unutarnjih poslova PU Šibensko-kninska
Javna vatrogasna postrojba Grada Šibenika
Interpretacijski centar katedrale sv. Jakova "Civitas sacra"
Kino Tesla Studio
Klub Azimut

PRODAJA ULAZNICA/WEBSHOP

www.hnksi.hr

Blagajna i suvenirnica:

15. – 21. lipnja 10:00 – 12:00; 18:00 – 20:00

22. lipnja – 8. srpnja 10:00 – 21:00

Recepcija:

22. lipnja – 8. srpnja 8:00 – 23:00

TICKET SALES/WEBSHOP

www.hnksi.hr

Box office and souvenir shop:

15 th June – 21 st June 10:00 a.m. – 12:00 p.m.; 6:00 p.m. – 8:00 p.m.

22 nd June – 8 th July 10:00 a.m. – 9:00 p.m.

Reception desk:

22 nd June – 8 th July 8:00 a.m. – 11:00 p.m.

Nakladnik / Publisher
HRVATSKO NARODNO KAZALIŠTE U ŠIBENIKU
THE CROATIAN NATIONAL THEATRE IN ŠIBENIK

Za nakladnika / For the publisher
JAKOV BILIĆ
Ravnatelj / Theatre manager

Lektura i korektura / Proofreading
VERONIKA PAIĆ

Prijevod na engleski / English translation
JOŠKO TOŠIĆ

Grafičko oblikovanje / Graphic Design
ANA JAKELIĆ



63.

**MEĐUNARODNI
DJEČJI FESTIVAL**

**INTERNATIONAL
CHILDREN'S FESTIVAL**
ŠIBENIK - CROATIA

63.

MEDUNARODNI
DJEČJI

63rd International
Children's Festival
Šibenik - Croatia
24th June - 8th July 2023

FESTIVAL

ŠIBENIK - HRVATSKA
24.6. - 8.7. 2023.